

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 245

fjortiosjätte årgången

11 oktober 2003

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Kommissionen

2003/C 245/01	Eurons växelkurs	1
2003/C 245/02	Meddelande från kommissionen – Bokslut för EKSG under avveckling per den 31 december 2002	2
2003/C 245/03	Rapport från kommissionen – Finansrapport för EKSG under avveckling per 31 december 2002	3
2003/C 245/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3278 – CVC/TPG/Debenhams) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	35
2003/C 245/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3217 – Carlyle/Finmeccanica/Avio) ⁽¹⁾	36

II Förberedande rättsakter

.....

III Upplysningar

Kommissionen

2003/C 245/06	Ansökningsomgång – åtgärder för trafikomställning, katalysatorverkan och samarbete inom ramen för Marco Polo-programmet	37
---------------	---	----

SV

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

10 oktober 2003

(2003/C 245/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	US-dollar		1,1788	LVL	lettisk lats		0,6514
JPY	japansk yen		127,85	MTL	maltesisk lira		0,4296
DKK	dansk krona		7,4292	PLN	polsk zloty		4,5466
GBP	pund sterling		0,70845	ROL	rumänsk leu	38 591	
SEK	svensk krona		9,002	SIT	slovensk tolar		235,8
CHF	schweizisk franc		1,55	SKK	slovakisk koruna		41,27
ISK	isländsk krona		89,17	TRL	turkisk lira	1 641 000	
NOK	norsk krona		8,227	AUD	australisk dollar		1,7056
BGN	bulgarisk lev		1,9473	CAD	kanadensisk dollar		1,5676
CYP	cypriotiskt pund		0,58449	HKD	Hongkongdollar		9,1177
CZK	tjeckisk koruna		32,105	NZD	nyzeeländsk dollar		1,9654
EEK	estnisk krona		15,6466	SGD	singaporiensk dollar		2,0326
HUF	ungersk forint		254,45	KRW	sydkoreansk won	1 352,26	
LTL	litauisk litas		3,4524	ZAR	sydafrikansk rand		8,1512

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

MEDDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN**Bokslut för EKSG under avveckling per den 31 december 2002**

(2003/C 245/02)

I enlighet med kommissionens upplåningsåtaganden för EKSG:s räkning offentliggörs följande bokslut, som upprättats enligt artikel 3 i rådets beslut 2003/76/EG av den 1 februari 2003 samt artikel 6 i bilagan till rådets beslut 2003/77/EG av den 1 februari 2003:

- Balansräkning för EKSG under avveckling per den 31 december 2002.
- Resultaträkning för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002.
- Disposition av resultatet för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002.
- Noter till bokslutet per den 31 december 2002.

Detta bokslut åtföljs av en revisionsrapport från KPMG Audit, Luxemburg (endast den franska texten är giltig).

RAPPORT FRÅN KOMMISSIONEN**Finansrapport för EKSG under avveckling per 31 december 2002**

(2003/C 245/03)

Innehåll**Verksamhetsberättelse**

EKSG-fördragets upphörande och Europeiska kommissionens förvaltningsmandat

Avveckling av EKSG:s ekonomiska transaktioner som var oavslutade när EKSG-fördraget löpte ut

Förvaltningen av tillgångarna

Finansiering av kol- och stålforskning

Bokslut för EKSG under avveckling

Balansräkning per 31 december 2002

Resultaträkning för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002

Disposition av resultatet för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002

Noter till bokslutet per 31 december 2002

EKSG under avveckling

Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG) upprättades genom ett fördrag som undertecknades i Paris den 18 april 1951. Fördraget trädde i kraft år 1952 för en period av femtio år och löpte ut den 23 juli 2002.

När fördraget löpte ut återgick äganderätten till EKSG:s tillgångar till medlemsstaterna (Belgien, Danmark, Tyskland, Grekland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal, Finland, Sverige och Förenade kungariket). Medlemsstaternas uttalade syfte är att EKSG:s tillgångar överförs till Europeiska gemenskapen (EG) och att det skapas en gemensam forskningsfond inom kol- och stålsektorn. Europeiska rådet beslöt vid sitt möte i Nice att det till Nicefördraget skulle fogas ett protokoll om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om inrättandet och förvaltningen av Kol- och stål-forskningsfonden. I väntan på att Nicefördraget skulle träda i kraft den 1 februari 2003 gav medlemsstaterna Europeiska kommissionen i uppdrag att tillfälligt förvalta tillgångarna.

Kommissionen

Från den 24 juli till den 31 december 2002 utövade Europeiska kommissionen den makt och de befogenheter som tillkom den genom beslut 2002/234/EKSG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002.

Den 31 december 2002 bestod kommissionen av följande ledamöter:

Romano PRODI	Ordförande
Neil KINNOCK	Vice ordförande
Loyola DE PALACIO	Vice ordförande

Mario MONTI	Ledamot
Franz FISCHLER	Ledamot
Erkki LIIKANEN	Ledamot
Frits BOLKESTEIN	Ledamot
Philippe BUSQUIN	Ledamot
Pedro SOLBES MIRA	Ledamot
Poul NIELSON	Ledamot
Günter VERHEUGEN	Ledamot
Chris PATTEN	Ledamot
Pascal LAMY	Ledamot
David BYRNE	Ledamot
Michel BARNIER	Ledamot
Viviane REDING	Ledamot
Michaele SCHREYER	Ledamot
Margot WALLSTRÖM	Ledamot
António VITORINO	Ledamot
Anna DIAMANTOPOULOU	Ledamot

Pedro SOLBES MIRA ansvarar för förvaltningen av EKSG:s avveckling samt förvaltningen av Kol- och stålforskningsfonden.

Generaldirektoratet för ekonomi och finans

Generaldirektoratet för ekonomi och finans – Direktorat L – ansvarar för EKSG:s huvudsakliga finansiella verksamhet under avvecklingen. Generaldirektoratets ledning bestod den 31 december 2002 av Klaus REGLING, generaldirektör för GD ECFIN, samt David MC GLUE, direktör för direktorat L.

Adress

Europeiska kommissionen
GD Ekonomi och finans (ECFIN) – direktorat L
Wagner-byggnaden
Rue Alcide De Gasperi
L-2920 Luxemburg
Tfn (352) 43 01-1
Fax (352) 43 63 22
E-post: registry@cec.eu.int

Euro

I enlighet med artikel 121 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen inleddes den tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen den 1 januari 1999. Rådet, som sammanträdde på stats- och regeringschefsnivå, bekräftade den 3 maj 1998 att Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal och Finland uppfyllde de nödvändiga villkoren för att införa den gemensamma valutan, euron, den 1 januari 1999. Denna grupp utökades med Grekland den 1 januari 2001. Den 31 december 1998 ⁽¹⁾ (den 19 juni 2000 för den grekiska drakman ⁽²⁾) fastställde rådet oåterkalleligen omräkningskurserna mellan euron och medlemsstaternas valutor till

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 2866/98 (EGT L 359, 31.12.1998).

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 1478/2000 (EGT L 167, 7.7.2000).

1 euro =	40,3399	belgiska franc
	1,95583	tyska mark
	340,750	grekiska drakmer
	166,386	spanska pesetas
	6,55957	franska franc
	0,787564	irländska pund
1 936,27		italienska lire
40,3399		luxemburgska franc
2,20371		nederländska gulden
13,7603		österrikiska schilling
200,482		portugisiska escudos
5,94573		finska mark

De kursvärden som använts för att konvertera de övriga medlemsstaternas och tredje lands valuta till euro anges på sidan 17.

VERKSAMHETSBERÄTTELSE

EKSG-fördragets upphörande och Europeiska kommissionens förvaltningsmandat

EKSG-fördraget upphörde att gälla den 23 juli 2002 och äganderätten till EKSG:s tillgångar återgick den 24 juli 2002 till medlemsstaterna.

Medlemsstaternas uttalade syfte är att EKSG:s tillgångar överförs till Europeiska gemenskapen (EG) och att det skapas en gemensam forskningsfond inom kol- och stålsektorn. Detta syfte uttalades redan vid Europeiska rådets möte i Amsterdam den 16 juni 1997 och i de resolutioner som antogs av rådet och företrädare för medlemsstaternas regeringar den 20 juli 1998 och den 21 juni 1999.

Europeiska rådet beslöt vid sitt möte i Nice att det till Nicefördraget skulle fogas ett protokoll om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om inrättandet och förvaltningen av Kol- och stålforskningsfonden. Det beslutades att EKSG:s samtliga tillgångar skulle överföras till Europeiska gemenskapen då fördraget upphör att gälla, med början den 24 juli 2002. Nettovärdet av tillgångarna skall användas till forskning inom de sektorer som är knutna till kol- och stålindustrin. Avkastningen från dessa tillgångar skall i sin helhet användas till forskning inom dessa sektorer. Nicefördraget trädde i kraft den 1 februari 2003.

Eftersom Nicefördraget inte trädde i kraft innan EKSG-fördraget löpte ut, gav medlemsstaterna Europeiska kommissionen i uppdrag ⁽¹⁾ att tillfälligt förvalta EKSG:s tillgångar under dess avvecklingsperiod med stöd av samma principer som anges i protokollet till Nicefördraget.

⁽¹⁾ Beslut 2002/234/EKSG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002 (EGT L 79, 22.3.2002, s. 42).

Avveckling av EKSG:s ekonomiska transaktioner som var oavslutade när EKSG-fördraget löpte ut**Upplåningsverksamhet för EKSG under avveckling**

Under avvecklingen från den 24 juli till den 31 december 2002 utvecklades skulderna för EKSG under avveckling på följande sätt:

(miljoner euro)

Valuta	Antal lån per 23 juli 2002	Utestående lånebe- lopp per 23 juli 2002	Återbetalning av lån 24 juli– 31 december 2002	Växelkurs- justeringar	Utestående skuld- belopp per 31 december 2002	Antal lån per 31 december 2002
Euro	23	310,6	15,1	—	295,5	18
GBP	6	331,0		– 9,0	322,0	6
USD	1	100,9		– 5,5	95,4	1
Summa	30	742,5	15,1	– 14,5	712,9	25

Utestående lån per 31 december 2002 kommer att amorteras enligt följande:

(miljoner euro)

	EUR	GBP	USD	Summa
2003	241,1			241,1
2004	2,2			2,2
2005	2,2			2,2
2006	2,0			2,0
2007	2,0			2,0
2008	0,3		95,4	95,7
2009		92,2		92,2
2010				0,0
2011				0,0
2012	45,7			45,7
2013				0,0
2014				0,0
2015				0,0
2016				0,0
2017		103,3		103,3
2018				0,0
2019		126,5		126,5
	295,5	322,0	95,4	712,9

Huvudvariablerna avseende utestående lån är som följer:

År för upp- läggning	Ränta i % per år (*)	Löptid (år)	Ursprungligt lånebelopp	Återstående belopp per 31 december 2002	
				i lånets valuta	motvärde i euro
Avtal konverterade till euro					
1990	9,16	15	2 700 000 DEM/EUR	414 146	414 146
1990	9,0	15	24 400 000 DEM/EUR	184 065	184 065
1992	3,29	15	11 900 000 DEM/EUR	3 042 187	3 042 187
1992	2,6875	15	9 000 000 000 ITL/EUR	2 324 056	2 324 056
1992	2,854	20	300 000 000 FRF/EUR	45 734 705	45 734 705
1992	2,96363	15	11 000 000 DEM/EUR	2 812 105	2 812 105
1992	8,34	15	2 300 000 DEM/EUR	587 986	587 986
1993	3,02769	10	20 000 000 DEM/EUR	2 045 168	2 045 168
1993	7,08	15	1 750 000 DEM/EUR	536 856	536 856
1993	6,39	15	1 355 000 DEM/EUR	415 680	415 680
1993	6,64	15	1 185 000 DEM/EUR	363 529	363 529
1993	3,239	10	15 600 000 000 ITL/EUR	1 611 346	1 611 346
1993	6,75	15	1 000 000 DEM/EUR	306 775	306 775
1993	3,26	10	57 300 000 DEM/EUR	2 240 379	2 240 379
1993	3,4055	10	52 600 000 000 ITL/EUR	1 258 089	1 258 089
1993	7	10	1 500 000 000 FRF/EUR	228 673 526	228 673 526
1993	2,86563	10	18 200 000 DEM/EUR	1 861 102	1 861 102
1993	3,11063	10	19 700 000 000 ITL/EUR	1 137 496	1 137 496
Totalt per valuta				295 549 196	295 549 196
Avtal i GBP					
1990	11,875	19	60 000 000 GBP	60 000 000	92 236 741
1992	9,875	25	50 000 000 GBP	17 220 000	26 471 945
1992	9,875	25	30 000 000 GBP	30 000 000	46 118 371
1993	9,875	24	20 000 000 GBP	20 000 000	30 745 580
1994	6,875	25	50 000 000 GBP	35 261 000	54 205 995
1994	8,9375	25	47 000 000 GBP	47 000 000	72 252 114
Totalt per valuta				209 481 000	322 030 746
Avtal i USD					
1993	6,375	15	100 000 000 USD	100 000 000	95 356 155
Totalt per valuta				100 000 000	95 356 155
Totalsumma i euro					712 936 097

(*) Fast eller rörlig ränta.

ANM. Återbetalning av kapitalet och ränta på lån i brittiska pund till ett belopp av totalt 102 481 000 GBP garanteras genom obligationsinnehav (anläggningstillgångar) till samma belopp och med samma löptid.

Utlåningsverksamhet för EKSG under avveckling

Mellan den 24 juli och den 31 december 2002 utvecklades **lånen ur upplånade medel** (lån enligt artiklarna 54 och 56 i EKSG-fördraget) enligt följande:

(miljoner euro)

Medlemsstat	Antal lån	Återstående lånebelopp per 23 juli 2002	Avskrivningar 24 juli–31 december 2002	Kursjustering	Återstående lånebelopp per 31 december 2002	Antal lån
Grekland	1	100,91	—	– 5,55	95,36	1
Spanien	1	0,26	– 0,26	—	0,00	—
Frankrike	5	363,21	– 0,72	—	362,49	4
Italien	86	33,89	– 14,06	—	19,83	56
Förenade kungariket	1	74,26	—	– 2,01	72,25	1
Summa gemenskapen	94	572,53	– 15,04	– 7,56	549,93	62

Följande garantier har ställts för utestående **lån ur upplånade medel** per 31 december 2002:

(miljoner euro)

Medlemsstat	Statlig garanti	Bankgaranti ⁽¹⁾	Industrigrupp		Realsäkerhet	Utan garantier	Summa
			Allmän	Privat			
Grekland	95,36	—	—	—	—	—	95,36
Spanien	—	—	—	—	—	—	—
Frankrike	—	—	133,82	228,67	—	—	362,49
Italien	—	19,83	—	—	—	—	19,83
Förenade kungariket	—	—	—	—	—	72,25	72,25
Summa gemenskapen	95,36	19,83	133,82	228,67	—	72,25	549,93

⁽¹⁾ Lån där största delen beviljats finansiella institutioner för vidare överföring till betalningsmottagarna.

Mellan den 24 juli och den 31 december 2002 utvecklades **lånen ur egna medel** (lån enligt artikel 54 andra stycket i EKSG-fördraget) enligt följande:

(miljoner euro)

Medlemsstat	Antal lån	Återstående lånebelopp per 23 juli 2002	Avskrivningar från den 24 juli till den 31 december 2002	Kursjustering	Återstående lånebelopp per 31 december 2002	Antal lån
Belgien	28	6,21	– 0,72	—	5,49	24
Danmark	10	0,10	– 0,09	0,0	0,01	4
Tyskland	43	55,91	– 3,46	—	52,45	41
Grekland	9	0,49	– 0,03	—	0,46	9
Spanien	21	11,03	– 0,83	—	10,20	21
Frankrike	48	14,92	– 1,81	—	13,11	41
Irland	10	0,34	– 0,02	—	0,32	10
Italien	21	7,39	– 0,72	—	6,67	21
Luxemburg	7	1,08	– 0,11	—	0,97	7
Nederländerna	7	1,10	– 0,18	—	0,92	7
Österrike	2	4,12	– 0,19	—	3,93	2
Portugal	6	0,69	– 0,06	—	0,63	6
Finland	2	0,78	– 0,03	—	0,75	2
Förenade kungariket	28	8,14	– 0,05	– 0,22	7,87	28
Summa gemenskapen	242	112,30	– 8,30	– 0,22	103,78	223

ANM. Det rör sig om lån till uppförande av subventionerade bostäder efter en årlig räntesats på 1 %.

Följande garantier har ställts för utestående **lån ur egna medel** per 31 december 2002:

(miljoner euro)

Medlemsstat	Statlig garanti	Bankgaranti ⁽¹⁾	Industrigrupp		Realsäkerhet	Utan garantier	Summa
			Allmän	Privat			
Belgien	—	5,49	—	—	—	—	5,49
Danmark	—	0,01	—	—	—	—	0,01
Tyskland	—	52,45	—	—	—	—	52,45
Grekland	—	0,46	—	—	—	—	0,46
Spanien	—	10,20	—	—	—	—	10,20
Frankrike	—	10,26	1,09	—	—	1,76	13,11
Irland	0,32	—	—	—	—	—	0,32
Italien	—	6,67	—	—	—	—	6,67
Luxemburg	—	0,97	—	—	—	—	0,97
Nederländerna	—	—	—	0,92	—	—	0,92
Österrike	—	3,93	—	—	—	—	3,93
Portugal	—	0,63	—	—	—	—	0,63
Finland	—	0,75	—	—	—	—	0,75
Förenade kungariket	—	7,87	—	—	—	—	7,87
Summa gemenskapen	0,32	99,69	1,09	0,92	—	1,76	103,78

⁽¹⁾ Lån där största delen beviljats finansiella institutioner för vidare överföring till betalningsmottagarna.

Avgifter

Fordringarna uppgick den 23 juli 2002 till sammanlagt 4 975 874 euro.

Hela beloppet täcktes av värdekorrigeringar. Fr.o.m. den 24 juli t.o.m. den 31 december 2002 mottogs inbetalningar på sammanlagt 34 579 euro. Icke indrivningsbara fordringar till ett belopp av 82 870 euro har avskrivits. Den 31 december 2002 uppgick fordringarna således till sammanlagt 4 858 425 euro, som i sin helhet täcktes av värdekorrigeringar.

Räntesubventioner

Räntefordringarna uppgick den 23 juli 2002 till sammanlagt 3 162 873 euro. Värdekorrigeringar har gjorts till ett belopp på totalt 2 825 137 euro. Mellan den 24 juli och den 31 december 2002 betalades 496 702 euro in till EKSG under avveckling, som begärde ytterligare återbetalning av 615 665 euro. Lån till ett belopp av 615 309 euro har avskrivits eller annullerats. Följaktligen uppgick fordringarna den 31 december 2002 till sammanlagt 2 666 527 euro, vilket till 2 454 855 euro täcks av värdekorrigeringar.

Böter

A. FÖLJANDE BÖTER SOM KOMMISSIONEN UTDÖMT TILL STÅLFÖRETAG ENLIGT BESTÄMMELSERNA I EKSG-FÖRDRAGET HAR ÄNNU INTE ERLAGTS (I EURO, EXKL. RÄNTA):

1. Böter som utdömts mellan 1982 och 1984 för brott mot pris- och kvotsystemet

	Belopp (kapital) som skall betalas in den	
	23 juli 2002	31 december 2002
3 italienska företag	1 034 270	1 034 270

De tre företagen är föremål för domstolsförfarande. I redovisningen har det gjorts en värdekorrigering på 100 %.

2. Böter som utdömts den 16 februari 1994 (genom beslut 94/215/EKSG) till företag för att de inte följt konkurrensreglerna när det gäller stålbalkar

		Belopp (kapital) som skall betalas in den	
		23 juli 2002	31 december 2002
Italienskt företag (domstolsförfarande sedan den 28 december 1993)		9 500 000	9 500 000
2 tyska företag (kommissionsbeslut)	6 513 000		
Böter sänkta av förstainstansrätten till	4 409 000	4 409 000	4 409 000
2 spanska företag (kommissionsbeslut)	14 600 000		
Böter sänkta av förstainstansrätten till	10 450 000	10 450 000	10 450 000

Fyra företag har överklagat förstainstansrättens dom. I redovisningen har det gjorts en värdekorrigerings på 100 %.

3. Böter utdömda den 21 januari 1998 (genom beslut 98/247/EKSG) för samordnade förfaranden vid beräkning av legeringspåslag

		Belopp (kapital) som skall betalas in den	
		23 juli 2002	31 december 2002
2 företag (tyskt och italienskt) (kommissionsbeslut)	12 640 000		
Böter sänkta av förstainstansrätten till	8 064 000	8 064 000	8 064 000

De bägge företagen har överklagat förstainstansrättens dom. I redovisningen har det gjorts en värdekorrigerings på 100 %.

- B. FÖLJANDE BÖTER HAR ERLAGTS, MEN FÖRETAGEN HAR ÖVERKLAGAT FÖRSTAINSTANSRÄTTENS DOM. EKSG:S AVSÄTTNINGAR FÖR RISKER OCH KOSTNADER (BELOPP I EURO, EXKL. RÄNTA):

1. Böter som utdömts den 16 februari 1994 (genom beslut 94/215/EKSG) till företag för att de inte följt konkurrensreglerna när det gäller stålbalkar

	Belopp (kapital) täckta av avsättningar	
	23 juli 2002	31 december 2002
Brittiskt, luxemburgskt och tyskt företag	41 947 108	41 947 108

2. Böter som utdömts den 21 januari 1998 (genom beslut 98/247/EKSG) för samordnade förfaranden vid beräkning av legeringspåslag

	Belopp (kapital) täckta av avsättningar	
	23 juli 2002	31 december 2002
Spanskt företag	3 136 000	3 136 000

Åtaganden i driftbudgeten för EKSG under avveckling

Från den 24 juli till den 31 december 2002 gjordes betalningar till ett belopp av sammanlagt 47 miljoner euro och annulleringar till ett belopp av sammanlagt 11 miljoner euro. Åtagandena i EKSG:s driftbudget utvecklades mellan den 24 juli och den 31 december 2002 enligt följande:

	Belopp per 23 juli 2002	Betalningar 24 juli– 31 december 2002	Annulleringar 24 juli– 31 december 2002	Belopp per 31.12.2002
Omställning	132 607 711	– 10 965 456	– 403 430	121 238 825
Forskning	180 829 395	– 14 701 909	– 7 415 617	158 711 869
Bidrag (artikel 56)	16 844 154	– 799 575	0	16 044 579
Sociala åtgärder inom kol- sektorn (RECHAR)	70 635 452	– 20 623 000	– 3 450 000	46 562 452
Summa	400 916 712	– 47 089 940	– 11 269 047	342 557 725

Förvaltningen av tillgångarna

Nettovärdet av EKSG:s tillgångar och skulder i det ögonblick då fördraget upphör att gälla är avsett att användas till forskning inom de sektorer som är knutna till kol- och stålindustrin. Tillgångarna skall förvaltas av kommissionen så att långsiktig lönsamhet garanteras, samtidigt som de genererar högsta möjliga säkra avkastning. Då investeringar görs under avvecklingen tas hänsyn till förfallodagar och behovet av likvida medel.

De likvida medlen i EKSG under avveckling uppgick den 23 juli 2002 till 1 592 miljoner euro. Åtagandena i driftsbudgeten uppgick vid denna tidpunkt till 401 miljoner euro, garantifonden till 529 miljoner euro och avsättningarna till finansiering av kol- och stålforskning från 2003 till 240 miljoner euro. De fria reserverna efter resultatdisposition uppgick vid samma tid till 268 miljoner euro. Med hänsyn till resultatet från perioden 24 juli till 31 december 2002 (se not C17 i anmärkningarna till EKSG:s bokslut) och omfördelningen av en del av specialreserven och den f.d. pensionsfonden (se not C16) uppgick dessa reserver efter resultatdispositionen till 349 miljoner euro per 31 december 2002.

Avkastningen på investeringarna inräknat variationerna i obligationernas marknadsvärde (beräknad enligt "Modified Dietz Method") var 6,25 % för 2002.

Finansiering av kol- och stålforskning

Nettointäkterna från tillgångarna i EKSG under avveckling, Kol- och stålforskningsfonden, skall användas uteslutande för forskning inom sektorer med anknytning till kol- och stålindustrin. Nettointäkterna från år n kommer uteslutande att överföras till Europeiska gemenskapens allmänna budget för att användas till forskningen år n+2. I syfte att minimera fluktuationer i tillgången på forskningsmedel till följd av utvecklingen på finansmarknaderna skall en utjämning genomföras. Denna finansieringsmekanism kommer att börja fungera 2003. Intäkterna från år 2003 kommer att användas för forskning under 2005.

För att mekanismen skall kunna börja tillämpas och för att kol- och stålforskningen skall kunna finansieras under år 2003 och 2004, har avsättningar på 120 miljoner euro för att utjämna svängningar respektive 60 miljoner för vardera 2003 och 2004 redan bokförts i balansräkningen den 31 december 2001. Nettointäkterna från investeringar från den 24 juli till den 31 december 2002 (27 miljoner euro) ökar Kol- och stålforskningsfondens kapital.

BOKSLUT FÖR EKSG UNDER AVVECKLING

Detta är den första bokslutsrapporten för EKSG under avveckling och den omfattar perioden 24 juli till 31 december 2002.

EKSG:s balansräkning, resultaträkning samt dispositionen av resultatet för det räkenskapsår som slutade den 31 december 2002 har överlämnats till kommissionen för godkännande genom det skriftliga förfarandet nr E/... av den... 2003. De redovisas i denna finansrapport i den form som de godkändes av kommissionen.

För att det skall vara enklare att jämföra bokslutet för EKSG under avveckling per 31 december 2002 med boksluten för EKSG under avveckling per 31 december 2001 och den 23 juli 2002 anges även dessa siffror.

Revisionsberättelse

I enlighet med vårt uppdrag har vi granskat de finansiella rapporterna för Europeiska Kol- och Stålgemenskapen i likvidation ("EKSG i likvidation") för perioden 24 juli 2002–31 december 2002.

Det är den Europeiska kommissionen som har ansvaret för de finansiella rapporterna. Vårt ansvar är att uttala oss om de finansiella rapporterna på grundval av vår revision.

Revisionen har utförts i enlighet med internationell redovisningsstandard ("ISA"). Det innebär att vi planerat och genomfört revisionen för att i rimlig grad försäkra oss om att de finansiella rapporterna inte innehåller väsentliga felaktigheter. En revision innefattar att granska ett urval av underlagen för belopp och annan information i de finansiella rapporterna. I en revision ingår också att pröva redovisningsprinciperna och deras tillämpning samt att bedöma de betydelsefulla uppskattningar som ledningen gjort när den upprättat de finansiella rapporterna, samt att utvärdera den samlade informationen i de finansiella rapporterna.

Bland annat har följande revisionsåtgärder vidtagits:

1. En översiktlig granskning av de förvaltnings- och redovisningsrutiner samt det kontrollsystem som tillämpas inom GD Ekonomi och finans – direktorat L för dess olika finansiella instrument samt test av att dessa rutiner följts.
2. Kontroll av underlag för transaktioner som bokförts.
3. Kontroll av dokumentationen över lämnade krediter och upptagna lån (innehåll, arkivering av handlingarna, uppföljning av återbetalningar, garantiförbindelsers giltighet).
4. Analyser av räkenskaperna, kontroll av beräkningar.
5. Tester inom finansavdelningen (inkluderande granskning av positioner och verifiering av swaptransaktioner).

Vi anser att vår revision ger oss rimlig grund för våra uttalanden nedan.

Våra tester innefattade granskning av de bekräftelser som vi fått från GD Budget. I vårt revisionsuppdrag ingick inte att kontrollera underlagen för de betalningar och åtaganden som utförts enligt driftsbudgeten för EKSG i likvidation eftersom dessa transaktioner bokförs av GD Budget. Vi är medvetna om att dessa transaktioner kontrolleras av Europeiska revisionsrätten och offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

Med undantag för den eventuella effekt som i föregående stycke beskrivet förhållande skulle kunna få, anser vi att de finansiella rapporterna ger en rättvisande bild av tillgångarna och den finansiella situationen för EKSG i likvidation för perioden 24 juli–31 december 2002 samt resultatet för samma period, i enlighet med de allmänna redovisningsprinciperna i Europeiska unionen och de särskilda redovisningsprinciper som beskrivs i not B.1 till de finansiella rapporterna för EKSG i likvidation.

Luxemburg den 30 juni 2003

KPMG Audit

Réviseurs d'Enterprises

Balansräkning per 31 december 2002

(Belopp i euro) – Före disposition av resultatet

TILLGÅNGAR

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Fordringar hos kreditinstitut			
— a vista	6 625 169	1 868 668	8 617 067
— kapitalräkning, uppsägningskonto (not C1.1)	6 905 570	33 539 360	133 272 729
— lån (not C1.2)	100 034 710	120 215 715	355 368 358
Summa	113 565 449	155 623 743	497 258 154
Kundfordringar			
— lån (not C2.1)	628 718 200	682 080 134	1 045 139 605
— avgifter (not C2.2)	—	—	66 213
— böter (not C2.3)	—	—	39 806 715
— upplupna räntebidrag (not C2.4)	211 672	337 736	2 579 066
— ersättning för forskning	20 764	—	—
Summa	628 950 636	682 417 870	1 087 591 599
Obligationer och andra värdepapper med fast avkastning (not C3)			
— offentliga utställare	1 026 326 228	1 129 370 124	1 090 184 127
— övriga utställare	525 130 526	399 531 331	478 711 875
Aktier och andra värdepapper med rörlig avkastning (not C4)	18 768 046	27 998 410	44 205 202
Summa	1 570 224 800	1 556 899 865	1 613 101 204
Immateriella anläggningstillgångar (not C5)	2 850	—	—
Materiella anläggningstillgångar (not C6)	14 094	—	—
Övriga tillgångar (not C7)	3 298 920	6 023 377	7 092 794
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter (not C8)	73 044 693	47 568 362	82 534 005
SUMMA TILLGÅNGAR	2 389 101 442	2 448 533 217	3 287 577 756
Åtaganden utanför balansräkningen (not C22)	279 829 637	290 511 586	310 674 984

Balansräkning per 31 december 2002

(Belopp i euro) – Före disposition av resultatet

EGET KAPITAL, AVSÄTTNINGAR OCH SKULDER

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Skulder till kreditinstitut (not C9)			
— kapitalräkning eller uppsägningskonto	21 140 965	36 202 081	604 294 572
Skuldebrev (not C10)	691 795 132	706 302 342	836 250 262
Övriga skulder (not C11)	1 429 545	36 616 446	301 104
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter (not C12)	49 766 058	22 564 190	78 061 265
ÅTAGANDEN I DRIFTBUDGETEN FÖR EKSG UNDER AVVECKLING (NOT C13)	342 557 725	400 916 712	530 720 948
AVSÄTTNINGAR FÖR RISKER OCH KOSTNADER			
Garantifonden (not C14.1)	497 000 000	529 000 000	580 000 000
Avsättningar för stora exponeringar	—	—	6 000 000
Övriga avsättningar (not C14.2)	57 741 255	57 012 724	150 699 271
Summa avsättningar	554 741 255	586 012 724	736 699 271
BUDGET FÖR FINANSIERING AV KOL- OCH STÅLFORSKNINGSFONDEN (NOT C15)	240 000 000	240 000 000	240 000 000
RESERVER OCH RESULTAT (not C16)			
Specialreserv	103 800 000	112 300 000	118 000 000
F.d. pensionsfonden	34 000 000	36 000 000	40 000 000
Kol- och stålforskningsfondens tillgångar	120 200 000	109 700 000	92 632 605
Balanserat resultat	161 918 722	3 250 334	2 029 066
Redovisat resultat (not C17)	67 752 040	158 668 388	8 588 663
Summa reserver och resultat	487 670 762	419 918 722	261 250 334
SUMMA EGET KAPITAL, AVSÄTTNINGAR OCH SKULDER	2 389 101 442	2 448 533 217	3 287 577 756
Åtaganden utanför balansräkningen (not C22)	276 607 536	286 966 510	300 407 841

Resultaträkning för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002

(Belopp i euro)

KOSTNADER

	24 juli–31 december 2002	1 januari–23 juli 2002	1 januari–31 december 2001
Räntor och liknande kostnader (not C18)	32 986 478	53 081 195	141 299 615
Provisionskostnader	89 173	314 770	379 849
Förluster vid finansiella transaktioner			
— växelkursdifferenser	246 938	—	268 248
— realisationsförluster på obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	862 608	4 427 896	2 248 893
— värdekorrigering av obligationer och andra värdepapper med fast avkastning (not C3)	654 707	63 570 916	6 760 668
— värdekorrigering av aktier och andra värdepapper med rörlig avkastning (not C4)	9 150 238	1 405 587	3 072 877
Summa	10 914 491	69 404 399	12 350 686
Administrationskostnader (not C17.3)	1 455 616	2 794 520	5 000 000
Värdekorrigering av materiella och immateriella tillgångar (not C5 och C6)	5 649	—	—
Övriga rörelsekostnader (not C19)	188 424	715 908	1 711 089
Värdekorrigering av fordringar och reserver för eventuella skulder och åtaganden			
— värdekorrigering av fordringar	4 936 775	916 445	4 743 980
— avsättning till garantifonden (not C14.1)	—	—	15 000 000
— avsättning till reserven för risker och kostnader (not C14.2)	728 531	3 215 253	2 057 973
Summa	5 665 306	4 131 698	21 801 953
Extraordinära kostnader	74 154	39 771	31 139
Juridiska åtaganden för räkenskapsåret (not B5)	—	127 988 619	184 554 560
Avsättning till budgeten för finansiering av Kol- och stålforskningen (not C15)	—	—	240 000 000
Summa kostnader	51 379 291	258 470 880	607 128 891
Redovisat resultat (not C17)	67 752 040	158 668 388	8 588 663
SUMMA	119 131 331	417 139 268	615 717 554

Resultaträkning för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002

(Belopp i euro)

INTÄKTER

	24 juli–31 december 2002	1 januari–23 juli 2002	1 januari–31 december 2001
Räntor och liknande intäkter (not C20)	62 114 830	91 425 315	214 741 377
Provisionsintäkter	—	141 300	253 300
Vinster av finansiella transaktioner			
— växelkursdifferenser	—	381 759	—
— realisationsvinster på obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	2 604 116	5 253 120	696 145
— realisationsvinster på aktier och andra värdepapper med rörlig avkastning	—	3 491 224	—
— återföring av värdekorrigering av obligationer och andra värdepapper med fast avkastning (not C3)	7 842 639	7 580 807	17 200 348
— återföring av värdekorrigering av aktier och andra värdepapper med rörlig avkastning (not C4)	—	—	1 179 177
Summa	10 446 755	16 706 910	19 075 670
Återföring av värdekorrigering av fordringar och reserver för eventuella skulder och åtaganden:			
— återföring av värdekorrigeringar av fordringar	1 907 062	22 011 553	49 478 703
— återföring av avsättningar för stora exponeringar	—	6 000 000	11 000 000
— återföring av avsättningar för övriga risker och kostnader (not C14.2)	—	51 371 610	3 477 090
Summa	1 907 062	79 383 163	63 955 793
Övriga avvecklings- och rörelseintäkter (not C21)	12 662 684	8 022 885	83 387
Extraordinära intäkter	—	—	1 879 316
Intäkter i samband med EKSG:s driftbudget (not B5)	—	20 665 175	64 523 231
Återföring av avsättningar för oförutsedda budgetutgifter	—	31 000 000	—
Återföring av avsättningar för finansiering av EKSG:s driftbudget (not B5)	—	118 794 520	251 205 480
Återföring av garantifonden (not C14.1)	32 000 000	51 000 000	—
SUMMA INTÄKTER	119 131 331	417 139 268	615 717 554

Disposition av resultatet för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002

(Belopp i euro)

	24 juli–31 december 2002	1 januari–23 juli 2002	1 januari–31 december 2001
Ingående balans	3 618 722	3 250 334	2 029 066
Räkenskapsårets resultat att fördela	67 752 040	158 668 388	8 588 663
Summa	71 370 762	161 918 722	10 617 729
Avsättning till Kol- och stålforskningsfonden (not C15)	71 370 762 ⁽¹⁾	158 300 000 ⁽²⁾	7 367 395
Utgående balans	—	3 618 722	3 250 334

⁽¹⁾ Förslag.⁽²⁾ Beslut om disposition av den 7 januari 2003.**Noter till bokslutet per 31 december 2002**

(Belopp i euro)

A. EKSG UNDER AVVECKLING

Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG) upprättades genom det fördrag som undertecknades i Paris den 18 april 1951 och som upphörde att gälla den 23 juli 2002. Europeiska rådet beslöt vid sitt möte i Nice att det till Nicefördraget av den 26 februari 2001 ⁽¹⁾ skulle fogas ett protokoll om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om inrättandet och förvaltningen av Kol- och stålforskningsfonden. Det beslutades att EKSG:s samtliga tillgångar skulle överföras till Europeiska gemenskapen då fördraget upphör att gälla, med början den 24 juli 2002.

I väntan på att Nicefördraget skulle träda i kraft (1 februari 2003) gav medlemsstaterna Europeiska kommissionen i uppdrag att tillfälligt förvalta EKSG:s tillgångar under dess avvecklingsperiod med stöd av samma principer ⁽²⁾ som i protokollet till Nicefördraget.

Nettovärdet av dessa tillgångar och skulder enligt EKSG:s balansräkning per 23 juli 2002 skall, med förbehåll för eventuella öknings- eller minskningar som kan inträffa som en följd av avvecklingen, betraktas som tillgångar avsedda för forskning inom sektorer med anknytning till kol- och stålindustrin och betecknas som "EKSG under avveckling". När avvecklingen är slutförd kommer tillgångarna att betecknas som "Kol- och stålforskningsfondens tillgångar".

Kommissionen har i uppdrag att avveckla de av EKSG:s ekonomiska transaktioner som fortfarande var oavslutade när EKSG-fördraget löpte ut. Avvecklingen skall genomföras i enlighet med de regler och förfaranden som är tillämpliga på dessa transaktioner, varvid gemenskapens institutioner skall ha de befogenheter och rättigheter som föreskrivs i EKSG-fördraget och gällande sekundärrätt den 23 juli 2002. Tillgångarna i EKSG under avveckling, inbegripet både dess låneportfölj och dess investeringar, skall vid behov användas för att uppfylla EKSG:s återstående åtaganden i fråga om utestående upplåning och åtaganden från tidigare driftsbudgetar samt andra oförutsedda utgifter.

⁽¹⁾ EGT C 80, 10.3.2001.⁽²⁾ Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 27 februari 2002 (EGT L 79, 22.3.2002).

Tillgångarna i EKSG under avveckling skall, i den mån som de inte behövs för att uppfylla dessa åtaganden, investeras så att de ger långsiktig lönsamhet. Investeringarna av de likvida tillgångarna skall syfta till högsta möjliga säkra avkastning. Nettointäkterna från dessa investeringar, den så kallade Kol- och stålforskningsfonden, utgör intäkter i Europeiska unionens allmänna budget och skall endast användas för forskning inom sektorer med anknytning till kol- och stålindustrin, i enlighet med bestämmelserna i beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 27 februari 2002 och i rättsakter som antas på grundval av detta.

Nettointäkter som kan användas för finansiering av forskningsprojekt under år $n + 2$ skall bokföras i balansräkningen för EKSG under avveckling för år n och, när avvecklingen är avslutad, i balansräkningen för Kol- och stålforskningsfondens tillgångar. I syfte att minimera fluktuationer i tillgången på forskningsmedel till följd av utvecklingen på finansmarknaderna skall en utjämning genomföras och en avsättning göras till en reserv för oförutsedda utgifter. Den matematiska modellen för utjämning och för fastställande av storleken på reserven för oförutsedda utgifter återfinns i listan i bilaga 1 till beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 27 februari 2002. De fastställda intäkterna skall fördelas med 27,2 % till forskning som rör kol och 72,8 % till forskning som rör stål.

B. REDOVISNINGSPRINCIPER OCH REDOVISNINGSMETODER

1. Bokslutets uppställning

Bokslutet är upprättat enligt allmänt accepterade bokföringsprinciper.

Då bokslutet upprättades har man i bokföring och beräkningar tagit hänsyn till de krav och skyldigheter som EKSG under avveckling åläggs genom fördragen och andra beslut som fattats av Europeiska gemenskapernas olika institutioner med avseende på EKSG.

I bokföringen tas också hänsyn till att verksamheten upphör efter den 23 juli 2002, då EKSG-fördraget löper ut.

Ovannämnda principer och metoder överensstämmer med rådets direktiv 78/660/EEG och 86/635/EEG ⁽¹⁾ om årsbokslut och sammanställd redovisning för banker och andra finansiella institutioner, i den mån de är tillämpliga och sedan nödvändiga anpassningar gjorts. Direktiv 2001/65/EG ⁽²⁾, genom vilket ovannämnda direktiv ändras och som gäller med avseende på värderingsreglerna för årsbokslut och sammanställd redovisning, tillämpas ännu inte på bokslutet för EKSG under avveckling. Detta direktiv träder i kraft senast den 31 december 2003.

Siffrorna för respektive post under föregående räkenskapsår har vid behov omräknats så att det skall vara möjligt att göra jämförelser.

2. Omräkning av valutor

Valutan i bokslutet för EKSG under avveckling är euro.

Alla transaktioner i främmande valuta för EKSG under avveckling omvandlas till euro enligt Europeiska centralbankens månadskurs.

Icke-monetära poster räknas om till euro till den månadskurs som gällde då de förvärvades eller då de senast omvärderades.

Då balansräkningen upprättas räknas de monetära posterna om till euro till den månadskurs som då gäller. De negativa valutakursskillnaderna redovisas i resultaträkningens kostnadsdel. De positiva valutakursskillnaderna förs över till "Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter" på balansräkningens skuldsida.

⁽¹⁾ EGT L 222, 14.8.1978 och EGT L 372, 31.12.1986.

⁽²⁾ EGT L 283, 27.10.2001.

2.1 Växelkurser

Följande kurser har använts när balansposterna räknades om till euro:

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Dansk krona	7,4288	7,43310	7,43650
Svensk krona	9,1528	9,46450	9,30120
Pund sterling	0,65050	0,63290	0,60850
Schweizisk franc	1,4524	1,45490	1,48290
US-dollar	1,0487	0,99100	0,88130
Japansk yen	124,39	116,370	115,330

2.2 För balansräkningen per 31 december 2002 gäller följande fördelning mellan tidigare nämnda valutor och euron (i euro):

Valuta	Tillgångar	Skulder
Euro	1 879 703 516	1 936 095 126
Dansk krona	792 397	—
Svensk krona	312 554	—
Pund sterling	399 336 097	344 192 822
Schweizisk franc	5	—
US-dollar	108 956 873	108 813 494
Summa	2 389 101 442	2 389 101 442

3. Investeringar och metod för värdering av obligationer och andra värdepapper

Enligt de interna redovisningsreglerna för EKSG under avveckling skall portföljinvesteringar begränsas till obligationer från emittenter med hög kreditvärdighet. I samband med ett avtal om skulduppgörelse med en gäldenär med betalningssvårigheter blev dock EKSG under avveckling under 1998 undantagsvis ägare till aktier och andra andelar med rörlig avkastning i ett privat företag.

Obligationer, andra värdepapper med fast avkastning samt aktier och andra värdepapper med rörlig avkastning värderas antingen till det genomsnittliga anskaffningspriset eller det gällande marknadsvärdet vid räkenskapsårets slut, beroende på vilket som är lägst.

Denna regel gäller inte för värdepapper som anses vara finansiella anläggningstillgångar, vilka värderas antingen till det genomsnittliga anskaffningspriset eller till inlösenpriset, beroende på vilket som är lägst.

4. Materiella och immateriella anläggningstillgångar

Avskrivningarna beräknas med utgångspunkt i kommissionens förordning (EG) nr 2909/2000 av den 29 december 2000 ⁽¹⁾. Datorprogramvara skrivs av på fyra år. Datorhårdvara skrivs också av på fyra år.

⁽¹⁾ EGT L 336, 30.12.2000, s. 75.

5. Särdrag i EKSG:s bokslut

a) EKSG:s driftbudget

Delar av medlen för EKSG under avveckling ställs till förfogande i driftbudgeten. Den fastställs årligen av kommissionen sedan rådet underrättats och Europaparlamentet hörts. Den sista budgeten upprättades för perioden 1 januari–23 juli 2002.

Från och med den 24 juli 2002 tas intäkter och kostnader i samband med EKSG:s driftbudget upp i posterna "Övriga avvecklingsintäkter och -kostnader".

Utvecklingen av de åtaganden i driftbudgeten som avser tredje part mellan den 24 juli och den 31 december 2002 framgår av posten "Åtaganden i driftbudgeten för EKSG under avveckling" (se not C13).

b) Budget för finansiering av kol- och stålforskning

Europeiska unionens medlemsstater har beslutat att intäkterna från förvaltningen av tillgångarna i EKSG under avveckling skall avsättas som intäkter i Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾. De skall användas till ett forskningsprogram inom kol- och stålsektorn (se not A till denna rapport).

EKSG har redan gjort avsättningar för att denna mekanism för finansiering av kol- och stålforskning skall kunna startas. Avsättningarna återfinns under "Budget för finansiering av kol- och stålforskning" (se not C15).

C. NOTER TILL POSTERNA I BALANSRÄKNINGEN OCH RESULTATRÄKNINGEN

1. Fordringar hos kreditinstitut

1.1 Kapitalräkning eller uppsägningskonto

Den återstående löptiden är som följer:

	(euro)		
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Upp till tre månader	6 905 570	33 539 360	133 272 729
Summa	6 905 570	33 539 360	133 272 729

1.2 Utlåning

Den återstående löptiden är som följer:

	(euro)		
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Upp till tre månader	4 000 015	3 312 991	33 692 382
Tre månader till ett år	13 553 271	27 844 126	218 222 375
Ett år till fem år	27 905 538	29 060 876	39 999 682
Mer än fem år	54 575 886	59 997 722	63 453 919
Summa	100 034 710	120 215 715	355 368 358

⁽¹⁾ Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 27 februari 2002 (EGT L 79, 22.3.2002).

2. Kundfordringar

2.1 Utlåning

Lån som beviljats kreditinstitut visas i posten "Fordringar hos kreditinstitut" (se not C.1.2).

Fördelning av övriga lån:

				(euro)
				31 december 2002
				23 juli 2002
				31 december 2001
1. Lån ur upplånat kapital				
— Utestående belopp				604 761 954
— Värdekorrigeringar				- 24 539 291
Delsumma				580 222 663
2. Lån ur specialreserven för finansiering av subventionerade bostäder				15 400 184
Delsumma				595 622 847
Den återstående löptiden (med undantag för värdekorrigeringar) är följande:				
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001	
— Upp till tre månader	1 374 317	50 752 207	170 535 047	
— Tre månader till ett år	230 721 357	232 969 144	166 153 710	
— Från ett år till fem år	11 563 579	11 968 366	240 749 165	
— Mer än fem år	376 502 885	400 251 118	531 434 095	
	620 162 138	695 940 835	1 108 872 017	
3. Lån från den f.d. pensionsfonden till Europeiska gemenskapernas tjänstemän för byggande av bostäder				32 809 702
4. Övriga fordringar				285 651
Summa				628 718 200
				682 080 134
				1 045 139 605

Anm. Lånen garanteras vanligen av medlemsstaterna, bank- och företagsgarantier eller inteckningar.

2.2 Avgifter

Avgiftssatserna för 1998–2002 var 0 % och fordringarna per 31 december 2002 gäller alltså föregående års avgifter.

Denna post fördelar sig enligt följande:

				(euro)
				31 december 2002
				23 juli 2002
				31 december 2001
Bruttobelopp				4 858 425
Värdekorrigering				- 4 858 425
Nettobelopp				—
				—
				66 213

2.3 Böter

Denna post omfattar kommissionens fordringar på de företag som belagts med böter i enlighet med fördragsbestämmelserna.

Denna post fördelar sig enligt följande:

	(euro)		
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Böter att inkassera enligt det s.k. kvotsystemet			
— Kapital	1 034 270	1 034 270	1 034 270
— Förseningsavgifter	340 962	340 962	340 962
Böter att inkassera enligt beslut 94/215/EKSG ⁽¹⁾			
— Kapital	24 359 000	24 359 000	28 959 000
— Förseningsavgifter	11 615 343	11 162 914	10 587 790
Böter att inkassera enligt beslut 98/247/EKSG ⁽²⁾			
— Kapital	8 064 000	8 064 000	8 064 000
— Förseningsavgifter	2 159 605	1 955 078	1 695 926
Summa	47 573 180	46 916 224	50 681 948
Värdekorrigering	- 47 573 180	- 46 916 224	- 10 875 233
Nettobelopp	—	—	39 806 715

⁽¹⁾ Sju företag har överklagat förstainstansrättens dom. I väntan på EG-domstolens beslut är ett belopp på sammanlagt 24 359 000 euro (exkl. ränta) ännu utestående den 31 december 2002.

⁽²⁾ Tre företag har överklagat förstainstansrättens dom. I väntan på EG-domstolens beslut är ett belopp på sammanlagt 8 064 000 euro (exkl. ränta) ännu utestående den 31 december 2002.

2.4 Räntebidrag som skall återbetalas

Denna post visar fordringar på de företag som erhållit lån med räntegaranti, där kommissionen har tvingats begära hel eller delvis återbetalning på de räntebidrag som redan utbetalts.

	(euro)		
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Räntebidrag som skall återbetalas	2 666 527	3 162 873	4 926 324
Värdekorrigering	- 2 454 855	- 2 825 137	- 2 347 258
Nettobelopp	211 672	337 736	2 579 066

3. Obligationer och andra värdepapper med fast avkastning

3.1 Sammanställning

Obligationerna och de övriga värdepapperen med fast avkastning är fördelade enligt följande:

(euro)				
	Nettoförändring av värdekorrigeringarna	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Offentliga emittenter:				
Bruttovärde		1 089 374 949	1 199 224 006	1 102 728 104
Värdekorrigering	- 6 805 161	- 63 048 721	- 69 853 882	- 12 543 977
Nettovärde		1 026 326 228	1 129 370 124	1 090 184 127
Övriga emittenter:				
Bruttovärde		526 241 560	401 025 136	481 525 476
Värdekorrigering	- 382 771	- 1 111 034	- 1 493 805	- 2 813 601
Nettovärde		525 130 526	399 531 331	478 711 875
Summa obligationer och andra värdepapper med fast avkastning:				
Bruttovärde		1 615 616 509	1 600 249 142	1 584 253 580
Värdekorrigering	- 7 187 932	- 64 159 755	- 71 347 687	- 15 357 578
Nettovärde		1 551 456 754	1 528 901 455	1 568 896 002

Nettoförändringen av värdekorrigeringarna mellan den 23 juli och den 31 december 2002 på - 7 187 932 euro fördelar sig på följande sätt:

— avsättning till värdekorrigering:	654 707
— återtagande av värdekorrigeringar:	- 7 842 639
	- 7 187 932

3.2 Förfalldag under 2003

Under 2003 förföll värdepapper i portföljen till följande värden (i euro):

— Offentliga emittenter:	323 025 682
— Övriga emittenter:	90 709 370
Summa	413 735 052

3.3 Finansiella anläggningstillgångar (se not B.3)

De finansiella anläggningstillgångarna består av värdepapper som är avsedda att förbli i portföljen fram till den slutliga förfalldagen. Det rör sig om långfristiga värdepapper som anskaffats för att säkra upplåningen.

Per 31 december 2002 uppgick de finansiella anläggningstillgångarna till ett nominellt värde av 157 541 891 euro, vilket är lägre än det genomsnittliga anskaffningsvärdet. Efter värdekorrigeringen den 31 december 2002 uppgick posten till 60 709 724 euro (mot 62 397 971 euro den 23 juli 2002).

3.4 Avkastning

Då investeringar görs tas hänsyn till förfallodagar och behovet av likvida medel för EKSG:s ekonomiska verksamhet. De är underkastade stränga villkor vad gäller motpartens ekonomiska förmåga ⁽¹⁾.

Avkastningen på investeringarna inräknat variationerna i obligationernas marknadsvärde (beräknad enligt "Modified Dietz Method") var 6,25 % ⁽²⁾ för 2002.

3.5 Portföljens sammansättning utifrån förfalldag och kreditvärdering ("rating") ⁽³⁾

(miljoner euro)

a) Återstående löptid på mindre än ett år

Rating	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
AAA	302,5	209,0	324,5
AA1	0,0	39,4	73,8
AA2	60,6	91,9	10,1
AA3	33,0	32,0	53,7
A1	15,0	0,0	0,0
A2	0,0	0,0	0,0
Summa	411,1	372,3	462,1

b) Återstående löptid på mellan ett och tre år

Rating	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
AAA	250,0	229,3	230,8
AA1	39,2	105,1	105,2
AA2	82,0	29,8	51,0
AA3	38,8	122,4	225,9
A1	0,0	0,0	0,0
A2	53,7	18,2	17,7
Summa	463,7	504,8	630,6

c) Återstående löptid på mellan tre och fem år

Rating	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
AAA	163,3	172,4	104,6
AA1	32,9	25,2	0,0
AA2	45,1	0,0	18,5
AA3	38,4	47,0	34,9
A1	0,0	0,0	0,0
A2	0,0	0,0	0,0
Summa	279,7	244,6	158,0

⁽¹⁾ Se punkt 3 i listan till bilaga II i beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 27 februari 2002.

⁽²⁾ Denna avkastning kan jämföras med referensnivån för EKSG under avveckling på 6,11 % (belopp som inte kontrollerats av revisorer).

⁽³⁾ Antingen det genomsnittliga anskaffningspriset eller marknadsvärdet, beroende på vilket som är lägst (i miljoner euro).

d) Återstående löptid på mellan fem och sju år

Rating	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
AAA	99,0	34,6	100,3
AA1	15,5	0,0	0,0
AA2	35,1	0,0	0,0
AA3	15,2	0,0	8,3
A1	0,0	0,0	0,0
A2	0,0	0,0	0,0
Summa	164,7	34,6	108,6

e) Återstående löptid på mer än sju år

Rating	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
AAA	232,3	367,4	209,6
AA1	0,0	0,0	0,0
AA2	0,0	0,0	0,0
AA3	0,0	5,2	0,0
A1	0,0	0,0	0,0
A2	0,0	0,0	0,0
Summa	232,3	372,6	209,6
SLUTSUMMA	1 551,5	1 528,9	1 568,9

4. Aktier och övriga värdepapper med rörlig avkastning

Aktierna och övriga värdepapper med rörlig avkastning har utvecklats på följande sätt:

(euro)

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Bruttovärde	40 950 784	41 030 909	100 198 015
Värdekorrigering	- 22 182 738	- 13 032 499	- 55 992 813
Nettovärde	18 768 046	27 998 410	44 205 202

EKSG under avveckling erhöll dessa aktier och andra värdepapper i samband med en skulduppgörelse med en gäldenär med betalningssvårigheter.

5. Immateriella anläggningstillgångar

De immateriella anläggningstillgångarna har utvecklats på följande sätt:

(euro)

	Saldo per 23 juli 2002	Förvärv under perioden	Avskrivning under perioden	Saldo per 31 december 2002
Immateriella anläggningstillgångar	—	3 800	- 950	2 850

Det rör sig om datorprogramvara (se även not B.4)

6. Materiella anläggningstillgångar

De materiella anläggningstillgångarna har utvecklats på följande sätt:

	Saldo per 23 juli 2002	Förvärv under perioden	Avskrivning under perioden	Saldo per 31 december 2002
Materiella anläggningstillgångar	—	18 793	- 4 699	14 094

(euro)

Det rör sig om datorhårdvara (se även not B.4)

7. Övriga tillgångar

Övriga tillgångar är fördelade enligt följande:

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Avräkningskonto, EKSG:s driftbudget (se not 11)	—	—	724 633
Källskatter och mervärdesskatt som skall återbetalas	117 017	72 774	2 446 873
Lån till tjänstemän	3 251 715	5 854 637	3 900 732
Övrigt	86 415	95 966	20 556
Delsumma	3 455 147	6 023 377	7 092 794
Värdekorrigering	- 156 227	—	—
Summa	3 298 920	6 023 377	7 092 794

(euro)

8. Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter

De förutbetalda kostnaderna och upplupna intäkterna fördelar sig enligt följande:

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Upplupna ränteintäkter (lån och swappar)	38 425 745	25 811 079	65 111 062
Upplupna ränteintäkter på depåinnehav och värdepapper	39 949 750	28 881 766	25 205 627
Övrigt	5 475	—	—
Emissionskostnader och överkurs vid inlösen som skall avskrivas	—	—	868 748
Delsumma	78 380 970	54 692 845	91 185 437
Ackumulerade värdekorrigeringar	- 5 336 277	- 7 124 483	- 8 651 432
Summa	73 044 693	47 568 362	82 534 005

(euro)

9. Skulder till kreditinstitut

Den återstående löptiden för dessa transaktioner fördelar sig enligt följande:

	(euro)		
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Kapitalräkning eller uppsägningskonto			
— Lån			
Upp till tre månader	4 622 846	2 651 400	211 944 169
Tre månader till ett år	7 753 878	23 866 625	371 209 437
Ett år till fem år	8 493 768	8 631 817	18 846 752
Mer än fem år	270 473	1 052 239	2 294 214
Summa	21 140 965	36 202 081	604 294 572

10. Skuldebrev

Denna post omfattar EKSG:s obligatoriska lån.

228 673 526 euro avser lån med en återstående löptid som är kortare än ett år (228 673 526 euro per 23 juli 2002).

11. Övrigt

Övriga skulder är fördelade enligt följande:

	(euro)		
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Avräkningskonto, EKSG:s driftbudget (se not 7)	11 356	31 271 294	—
Lån utbetalda i förväg som förfaller	720 649	4 638 935	—
Övrigt	697 540	706 217	301 104
Summa	1 429 545	36 616 446	301 104

12. Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter

De upplupna kostnaderna och förutbetalda intäkterna fördelar sig enligt följande:

	(euro)		
	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Upplupna räntekostnader (lån och krediter)	45 574 490	18 294 251	65 877 350
Upplupna provisioner på lån	2 982	3 111	86 307
Övrigt	5 536	—	—
Överkurs vid emission som skall avskrivas	—	—	1 700 611
Överförda positiva kursavvikelser	4 183 050	4 266 828	10 396 997
Summa	49 766 058	22 564 190	78 061 265

13. Avveckling av åtaganden i driftbudgeten för EKSG under avveckling

Från och med den 24 juli 2002 omfattar denna post åtaganden som återstår att avveckla för EKSG:s driftbudget (se not B5a). Avsättningarna för finansiering av EKSG:s driftbudget och oförutsedda budgetutgifter har återförts per 23 juli 2002.

Under perioden 1 januari–31 december 2002 har EKSG:s driftbudget utvecklats på följande sätt:

(euro)					
	Belopp per 31 december 2001	Belopp per 23 juli 2002	Betalningar	Annullering	Belopp per 31 december 2002
Åtaganden					
Omställning	128 960 809	132 607 711	- 10 965 456	- 403 430	121 238 825
Forskning	174 023 995	180 829 395	- 14 701 909	- 7 415 617	158 711 869
Räntebidrag (artikel 56)	25 008 679	16 844 154	- 799 575	—	16 044 579
Sociala åtgärder inom kolsektorn (RECHAR)	52 932 945	70 635 452	- 20 623 000	- 3 450 000	46 562 452
Avsättning för					
— finansiering av driftbudgeten	118 794 520	—	—	—	—
— oförutsedda budgetutgifter	31 000 000	—	—	—	—
Summa	530 720 948	400 916 712	- 47 089 940	- 11 269 047	342 557 725

14. Avsättningar för risker och kostnader

14.1 Garantifonden

Garantifonden är avsedd att täcka in- och utlåningstransaktioner. Efter en tilldelning på 32 miljoner euro uppgår garantifonden till 497 miljoner euro per 31 december 2002.

Kommissionen bekräftade den 11 september 1996 att den var redo att upprätthålla en garantinivå på 100 % av utestående lån efter den 23 juli 2002, som inte åtnjuter någon garanti från en medlemsstat. Till följd av återbetalningarna av lån mellan den 24 juli och den 31 december 2002 kunde garantifonden minskas.

Garantifonden har utvecklats enligt följande:

(euro)				
31 december 2001	Uttag	23 juli 2002	Uttag	31 december 2002
580 000 000	51 000 000	529 000 000	32 000 000	497 000 000

14.2 Övriga avsättningar

Från och med den 24 juli 2002 omfattar denna post avsättningar för risker och kostnader. Till följd av att EKSG:s driftbudgetar avslutats definitivt återfördes avsättningarna för böter och räntebidrag som skall återbetalas per 23 juli 2002.

Övriga avsättningar har utvecklats på följande sätt:

(euro)

	31 december 2001	23 juli 2002	Förändringar under perioden 24.7.2002–31.12.2002			31 december 2002
			Avsättning	Uttag	Variation	
Avsättning för ränterisk	51 958 153	—	—	—	—	—
Avsättning för särskilda kostnader i samband med bankverksamhet ⁽¹⁾	200 000	300 000	—	—	—	300 000
Avsättning för överklagande av beslut 94/215/EKSG ⁽²⁾	52 107 499	53 047 937	680 712	—	—	53 728 649
Avsättningar för överklaganden mot beslut 98/247/EKSG ⁽³⁾	4 047 838	3 664 787	47 819	—	—	3 712 606
Avsättning för						
— böter och förseningsavgifter som skall inkasseras	39 806 715	—	—	—	—	—
— räntebidrag som skall återbetalas	2 579 066	—	—	—	—	—
Summa	150 699 271	57 012 724	728 531	—	—	57 741 255

⁽¹⁾ Denna avsättning har gjorts för att täcka kostnader för rådgivning och andra oförutsedda kostnader. Denna risk gäller i första hand det rättsliga området, eftersom EKSG under avveckling vid sina transaktioner alltmer sällan anlitar nationella ombud som står för alla kostnader i samband med lånetransaktioner.

⁽²⁾ Denna avsättning har gjorts med de bötesinbetalningar som erhållits och de räntor som uppburits från dessa betalningar i enlighet med beslut 94/215/EKSG av den 16 februari 1994. Den har till syfte att täcka eventuella återbetalningar av inkasserade belopp i händelse av att domstolen skulle bifalla yrkandena från de företag som har överklagat förstainstansrättens dom av den 11 mars 1999.

⁽³⁾ Denna avsättning har gjorts med de bötesinbetalningar som erhållits och de räntor som uppburits från dessa betalningar i enlighet med beslut 98/247/EKSG av den 21 januari 1998. Den har till syfte att täcka eventuella återbetalningar av inkasserade belopp i händelse av att domstolen skulle bifalla yrkandena från de företag som har överklagat förstainstansrättens dom av den 13 december 2001.

15. Budget för finansiering av kol- och stålforskning

Budgeten för finansiering av kol- och stålforskning fördelas på följande sätt:

(euro)

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Avsättning för forskning 2003	60 000 000	60 000 000	60 000 000
Avsättning för forskning 2004	60 000 000	60 000 000	60 000 000
Avsättning för utjämning	120 000 000	120 000 000	120 000 000
Summa	240 000 000	240 000 000	240 000 000

Eftersom EKSG-fördraget löpte ut den 23 juli 2002 och EKSG då avvecklades, har det beslutats att samtliga EKSG:s tillgångar i det ögonblick då fördraget upphörde att gälla skulle förvaltas av Europeiska kommissionen från och med den 24 juli 2002 ⁽¹⁾. Nettovärdet av tillgångarna skall användas till forskning inom de sektorer som är knutna till kol- och stålindustrin. Intäkterna av dessa tillgångar skall i sin helhet användas för forskning inom kol- och stålindustrin.

I praktiken kommer nettovinsten av förvaltningen av tillgångarna (som huvudsakligen investerats i obligationer och tidsbunden inlåning) år n att överföras till Europeiska gemenskapens allmänna budget och användas till forskningen år n+2. Utifrån känslighetsanalysen av nettovinsten från förvaltningen av tillgångarna beslutades att den inledande finansieringsnivån skulle vara 60 miljoner euro.

⁽¹⁾ Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 27 februari 2002 (EGT L 79, 22.3.2002).

För att dämpa eventuella svängningar i tillgången på forskningsmedel som en följd av vad som händer på finansmarknaderna, kommer ett utjämningsförfarande som godkänts av medlemsstaterna att tillämpas. Detta kommer att ske första gången med resultaten för räkenskapsåret 2003 och kommer att tjäna som underlag för avsättningarna till forskningen 2005. För att mekanismen skall kunna börja tillämpas har EKSG under avveckling gjort en avsättning för att utjämna dessa svängningar.

16. Reserver och resultat

(in euro)

	Situationen per 31 december 2001 efter tilldelning	Förändringar per 23 juli 2002	Förändringar per 31 december 2002	Situationen per 31 december 2002 före tilldelning	Tilldelning per 23 juli 2002 ⁽¹⁾	Tilldelning per 31 december 2002 ⁽²⁾	Situationen per 31 december 2002 efter tilldelning
Specialreserv	118 000 000	- 5 700 000	- 8 500 000	103 800 000	—	—	103 800 000
F.d. pensionsfonden	40 000 000	- 4 000 000	- 2 000 000	34 000 000	—	—	34 000 000
Kol- och stålforskningsfonden	100 000 000	9 700 000	10 500 000	120 200 000	158 300 000	71 370 762	349 870 762
Balanserat resultat	3 250 334	—	158 668 388	161 918 722	- 158 300 000	- 3 618 722	—
Resultat för perioden 1 januari–23 juli 2002	—	158 668 388	- 158 668 388	—	—	—	—
Resultat för perioden 24 juli–31 december 2002	—	—	67 752 040	67 752 040	—	- 67 752 040	—
Summa	261 250 334	158 668 388	67 752 040	487 670 762	—	—	487 670 762

⁽¹⁾ Beslut av den 7 januari 2003 (skriftligt förfarande E/2698/2002).

⁽²⁾ Förslag.

Specialreserven är avsedd för att bevilja lån ur det egna kapitalet i EKSG under avveckling för att finansiera subventionerade bostäder. Per 31 december 2002 är återstående lånebelopp 103,8 miljoner euro (jämfört med 112,3 miljoner euro per 23 juli 2002 och 118 miljoner euro per 31 december 2001). Följaktligen har 8 500 000 euro kunnat frigöras och överföras till de fria reserverna.

Den f.d. pensionsfonden omfattade före den 5 mars 1968 alla EKSG:s pensionsåtaganden. Från och med detta datum övertog medlemsstaterna ansvaret för tjänstemännens pensionsutbetalningar genom den allmänna budgeten. Denna fond används nu för att finansiera bostadslån till Europeiska gemenskapens tjänstemän. Per 31 december 2002 är återstående lånebelopp 34 miljoner euro (jämfört med 36 miljoner euro per 23 juli 2002 och 40 miljoner euro den 31 december 2001). Följaktligen har 2 000 000 euro kunnat frigöras och överföras till de fria reserverna.

Reserven "Kol- och stålforskningsfonden", som inrättats som en följd av att EKSG avvecklas (se not C15), innehåller de fria reserverna.

17. Analys av periodens resultat

I sin helhet påverkas resultaten för EKSG under avveckling både av resultatet från avvecklingen av EKSG:s ekonomiska verksamhet, nettoresultatet från investeringarna och av administrationskostnaderna.

(euro)

	24 juli–31 december 2002
Avveckling av EKSG:s ekonomiska verksamhet (se 17.1)	42 051 133
Nettointäkter från investeringar (se 17.2)	27 156 523
Allmänna administrationskostnader (se 17.3)	- 1 455 616
Summa	67 752 040

17.1 Avveckling av den ekonomiska verksamheten i EKSG under avveckling

(euro)

Resultat	24 juli–31 december 2002
a) In- och utlåning	
Räntenetto	3 627 099
Diverse kostnader och intäkter	- 66 523
Nettoförändring i värdekorrigeringsarna	- 2 355 829
Återföring av garantifonden	32 000 000
Summa	33 204 747
b) Avveckling av åtaganden i driftbudgeten (annulleringar)	11 269 047
c) Avveckling – övrig verksamhet	
Avgifter, böter och räntebidrag	437 104
Forskning	119 190
Övrigt	- 764 061
Summa	- 207 767
d) Växelkursdifferenser och förändringar i marknadsvärde	
Växelkursdifferenser	- 246 938
Värdepappersmarknad	- 1 962 307
Övrigt	- 5 649
Summa	- 2 214 894
SLUTSUMMA	42 051 133

17.2 Nettointäkter från investeringar

(euro)

	24 juli–31 december 2002
Intäkter	
Ränta på nostrokonton	65 573
Ränta på kapitalräkning	581 393
Ränta på värdepappersportfölj (exkl. särskild portfölj)	24 857 191
Realisationsvinst värdepapper	2 604 116
Summa intäkter	28 108 273
Kostnader	
Skuldränta på nostrokonton	2 903
Ränta på kreditlinjer	—
Realisationsförlust värdepapper	862 608
Kostnader för bank- och portföljtransaktioner	86 239
Summa kostnader	951 750
Skillnad = Nettointäkter	27 156 523
Från och med räkenskapsåret 2003 kommer nettointäkterna att överföras till Europeiska unionens allmänna budget för finansiering av forskningsprojekt (se noter A och C15).	

17.3 Allmänna administrationskostnader

EKSG betalade varje år ett schablonbelopp på 5 miljoner euro (2 794 520 euro mellan den 1 januari och den 23 juli 2002) för att täcka sina administrationskostnader.

Enligt det beslut 2002/234/EKSG av den 27 februari 2002 (bilaga 1 punkt 6) som fattades av medlemsstaternas representanter församlade i rådet (se not A) skall kommissionen svara för EKSG:s administrationskostnader under avvecklingen. EKSG under avveckling överför prorata temporis 3,3 miljoner euro till Europeiska unionens budget. Motsvarande belopp för perioden 24 juli 2002–31 december 2002 uppgår till 1 455 616 euro.

I och med att Nicefördraget trädde i kraft den 1 februari 2003 överförs EKSG:s samtliga tillgångar till Europeiska gemenskapen, och skyldigheten att betala ett schablonbelopp till Europeiska unionens budget upphör.

18. Räntor och liknande utgifter

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Räntor på lån och swappar	32 983 575	52 182 248	139 407 674
Bankränta	2 903	30 200	9 895
Emissionskostnader och överkurs vid inlösen	—	868 747	1 882 046
Summa	32 986 478	53 081 195	141 299 615

19. Övriga driftkostnader

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Avgifter i samband med lån	27 904	78 123	133 559
Avgifter för SWIFT/Reuters	76 766	132 483	192 668
Förluster på fordringar	82 870	441 587	1 376 363
Övrigt	884	63 715	8 499
Summa	188 424	715 908	1 711 089

Förlusterna på fordringar kompenseras genom återförande av motsvarande värdekorrigeringar.

20. Upplupna räntor och liknande intäkter

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Ränta på lån och swappar	30 364 393	50 010 165	138 793 019
Betalningar och inlösen till överkurs	—	867 660	2 339 954
Bankränta	646 966	2 796 887	2 196 563
Obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	31 103 471	37 750 603	69 658 619
Utdelning på aktier och andra värdepapper med rörlig avkastning	—	—	1 753 222
Summa	62 114 830	91 425 315	214 741 377

21. Övriga avvecklings- och rörelseintäkter

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Övriga intäkter från lån och tillgångar	41 961	7 678 149	—
Intäkter från kuponger och obligationer efter förfallodag	38 442	1 404	39 383
Övriga intäkter från avvecklingen	12 582 095	—	—
Övrigt	186	343 332	44 004
Summa	12 662 684	8 022 885	83 387

Övriga intäkter från avvecklingen består främst av annullering av åtaganden i driftbudgeten för EKSG under avveckling (se not C.13).

22. Åtaganden utanför balansräkningen

22.1 Åtaganden från tredje man

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
Swap-åtaganden			
— Kapitalåtaganden (teoretiskt belopp) i samband med ränteswappar	187 592 896	195 709 880	212 071 862
— Kapitalåtaganden (teoretiskt belopp) i samband med transaktioner i form av valuta- och ränteswappar	92 236 741	94 801 706	98 603 122
Summa	279 829 637	290 511 586	310 674 984

22.2 Åtaganden mot tredje man

	31 december 2002	23 juli 2002	31 december 2001
a) Swap-åtaganden			
— Kapitalåtaganden (teoretiskt belopp) i samband med ränteswappar	187 592 896	195 709 880	212 071 862
— Kapitalåtaganden (teoretiskt belopp) i samband med transaktioner i form av valuta- och ränteswappar	88 085 042	88 085 042	88 085 042
b) Beviljade men ännu inte utbetalda lån till EU:s tjänstemän	649 324	1 715 972	211 554
c) Allmänna administrationskostnader ⁽¹⁾	280 274	1 455 616	—
d) Intäkter från kuponger och obligationer efter förfallodag ⁽²⁾	—	—	39 383
Summa	276 607 536	286 966 510	300 407 841

⁽¹⁾ Enligt det beslut 2002/234/EKSG av den 27 februari 2002 (bilaga 1 punkt 6) som fattades av medlemsstaternas representanter församlade i rådet (se not A) skall kommissionen svara för EKSG:s administrationskostnader under avvecklingen. EKSG under avveckling överför prorata temporis 3,3 miljoner euro till Europeiska unionens budget.

I och med att Nicefördraget trädde i kraft den 1 februari 2003 överförs EKSG:s samtliga tillgångar till Europeiska gemenskapen, och skyldigheten att betala ett schablonbelopp till Europeiska unionens budget upphör. Beloppet motsvarande de allmänna administrationskostnaderna för perioden 1 januari–31 januari 2003, nämligen 280 274 euro, presenteras som ett åtagande mot tredje man.

⁽²⁾ Av hänsyn till ingångna avtal har EKSG traditionellt alltid gjort utbetalningar för kuponger även efter det att de har förfallit. Genom EKSG:s avveckling kommer detta inte längre att ske.

23. Finansieringsanalys för det räkenskapsår som slutar den 31 december 2002

	(miljoner euro)		
	24 juli–31 december 2002	1 januari–23 juli 2002	1 januari–31 december 2001
Tillförda medel			
Resultaträkningens saldo	67,8	158,7	8,5
Poster som inte medför förändringar i medel			
— Avskrivning av emissionskostnader och överkurs vid inlösen	—	0,9	1,9
— Värdekorrigering av värdepapper (återföring)	2,0	13,0	- 8,5
— Värdekorrigeringar av fordringar, netto	- 24,6	- 62,3	- 40,2
— Minskning av posten "EKSG:s driftbudget"	- 58,4	- 172,2	- 304,7
— Ökning (minskning) av posten "Budget för finansiering av kol- och stålforskningsfonden"	—	—	240,0
— Ökning (minskning) av upplupna kostnader och förutbetalda intäkter	27,2	- 59,3	- 7,6
— Minskning av förutbetalda kostnader och upplupna intäkter samt emissionskostnader/överkurs vid inlösen	- 23,7	42,7	9,8
— Ökning (minskning) av övriga skulder	- 35,2	32,1	- 28,5
— Ökning av övriga tillgångar	2,5	47,8	12,8
— Tilldelning (uttag) till avsättningen för risker och kostnader	0,7	- 51,3	- 8,1
— Uttag (tilldelning) från avsättning för stora exponeringar	—	- 6,0	- 11,0
— Kursjustering för in- och utlåning	- 3,2	2,4	- 12,4
— Avsättning till garantifonden/specialreserven (återföring)	- 32,0	- 51,0	15,0
Summa tillförda medel	- 76,9	- 104,5	- 133,0
Övriga resurser			
— Låneintäkter	—	—	—
— Återbetalning av lån	86,6	619,4	745,8
— Minskning av banktillgodohavanden och värdepappersportfölj	6,6	149,7	10,8
Summa tillgångar	16,3	664,6	623,6
Använda medel			
— Utbetalning av lån/ökade lånefordringar	1,2	0,7	5,4
— Återbetalning av lån	15,1	663,9	618,2
Summa använda medel	16,3	664,6	623,6

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.3278 – CVC/TPG/Debenhams)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2003/C 245/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 3 oktober 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företagen CVC Capital Partners Group Limited, Capital Partners (Luxemburg) SA ("CVC", Storbritannien) och TPG Advisors III, Inc. ("TPG", USA) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över företaget Debenhams plc ("Debenhams", Storbritannien) genom ett speciellt domstolsförfarande under brittisk bolagsrätt.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— CVC: investmentbolag.

— TPG: investmentbolag.

— Debenhams: detaljhandelsförsäljning av diverse konsument-, hushålls- och ickelevsmedelsprodukter.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3278 – CVC/TPG/Debenhams till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret Företagskoncentrationer och -fusioner
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3217 – Carlyle/Finmeccanica/Avio)**

(2003/C 245/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 18 augusti 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3217. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn (352) 2929-42718

Fax (352) 2929-42709

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

ANSÖKNINGSOMGÅNG – ÅTGÄRDER FÖR TRAFIKOMSTÄLLNING, KATALYSATORVERKAN
OCH SAMARBETE INOM RAMEN FÖR MARCO POLO-PROGRAMMET ⁽¹⁾

(2003/C 245/06)

1. SYFTE OCH ALLMÄN BESKRIVNING

Europeiska rådet deklarerade vid sitt möte i Göteborg den 15–16 juni 2001 att ett centralt inslag i strategin för hållbar utveckling är att fördelningen mellan olika transportsätt måste ändras. Om inga radikala åtgärder vidtas kommer de sammanlagda vägtransporterna i Europa att öka med omkring 50 % fram till 2010. Detta motsvarar en ökning av den internationella godstrafiken på väg med ca 12 miljarder tonkilometer om året.

I sin vitbok "Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden" ⁽²⁾ föreslår kommissionen åtgärder avsedda att senast 2010 leda till att transportsättens marknadsandelar hamnar på den nivå som rådde 1998. Detta skulle lägga grunden till en omställning från 2010 och framåt.

De mål som sattes upp var att minska trafikstockningarna på vägar och förbättra godstransportsystemets miljöprestanda inom gemenskapen samt att öka de intermodala transporterna för att på så sätt bidra till att skapa ett välfungerande och hållbart transportsystem. För detta ändamål var det nödvändigt att inrätta ett särskilt program (i fortsättningen benämnt "Marco Polo-programmet" eller enbart "programmet"). För att uppnå målen bör programmet användas till att stödja åtgärder på godstransport- och logistikmarknaderna och på andra marknader av betydelse i sammanhanget. Åtgärderna bör bidra till att fördelningen av godstrafikens andelar på de olika transportsätten hålls kvar på 1998 års nivåer. Det skall ske genom att åtgärderna skall främja en omställning av den förväntade samlade ökningen av den internationella vägbundna godstrafiken för att i stället utnyttja närsjöfart, järnvägar och insjöfart (inre vattenvägar). Åtgärderna bör också bidra till att man kombinerar olika transportsätt för att uppnå så korta vägtransportsträckor som möjligt.

Marco Polo-programmet omfattar alla segment av den internationella godstrafikmarknaden.

Tre typer av åtgärder ingår:

1. **Åtgärder för trafikomställning.** Dessa åtgärder bör vara inriktade på att under rådande marknadsvillkor ställa om så mycket godstrafik som möjligt från vägtransporter till närsjöfart, järnvägar och insjöfart. Inom ramen för denna typ av åtgärder ges startstöd till nya transporttjänster men också till att i betydande grad bygga ut redan existerande

tjänster. Åtgärderna skall vara väl genomarbetade men inte nödvändigtvis nyskapande – *huvudsaken är att godstrafiken flyttas bort från vägarna*. Därvid bör man eftersträva en så stor omställning som möjligt mätt i tonkilometer.

2. **Katalysatoråtgärder.** Åtgärderna bör ha som mål att ändra det sätt på vilket icke vägbunden godstrafik bedrivs i gemenskapen. Inom ramen för dessa åtgärder bör man komma till rätta med strukturella marknadshinder i den europeiska godstrafiken genom en lösning på högsta innovativa nivå i syfte att *åstadkomma ett verkligt genombrott*. Sökandena skall huvudsakligen genomföra detta i tre steg: för det första måste de på ett tydligt sätt definiera hindret, därefter bör en lösning på högsta innovativa nivå redovisas och slutligen skall man föreslå ett snabbt införande av en alternativ transporttjänst med stor tillväxtpotential. Resultaten skall spridas under stödperioden, dvs. under den tid bidrag för åtgärden erhålls från gemenskapen.

3. **Samarbetsåtgärder.** Avsikten är att öka kunskapen inom godslogistiksektorn och satsa på avancerade metoder och rutiner för samarbete inom godstrafikmarknaden. Stöd ges till åtgärder som går ut på att förbättra samarbetet och utbytet av know-how. Metoden är utbildning på ömsesidig basis *med inriktning på att kunna klara av en allt mer komplex transport- och logistikmarknad*.

Europeiska kommissionen inbjuder därför intresserade parter att komma in med förslag till åtgärder för trafikomställning, katalysatorverkan och samarbete inom godstrafikmarknaden. Det tillgängliga budgetbeloppet för ansökningsomgången anges i avsnitt 3.

För de beteckningar och begrepp som används i denna ansökningsomgång gäller definitionerna i bilaga 1.

2. FINANSIERINGSKÄLLA

Stöd till de utvalda åtgärderna kommer att ges via budgetrubrikerna 060207 "Programmet Marco Polo" (B2-707).

3. BERÄKNAT TOTALBELOPP FÖR ANSÖKNINGSOMGÅNGEN

Det beräknade sammanlagda beloppet för år 2003 är 15 milj. euro. Se vidare avsnitt 7, "Arbetsprogram för 2003".

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1382/2003 av den 22 juli 2003 om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda ("Marco Polo-programmet") (EGT L 196, 2.8.2003, s. 1).

⁽²⁾ KOM(2001) 370 slutlig.

4. EKONOMISKA VILLKOR

Gemenskapens ekonomiska stöd är begränsat till följande nivåer som skiljer sig åt mellan de olika åtgärdstyperna:

- Trafikomställning: högst 30 %.
- Katalysatoråtgärder: högst 35 %.
- Samarbetsåtgärder: högst 50 %.

Procenttalen anger hur stort stödet högst får vara som andel av de sammanlagda stödberättigande kostnader som är nödvändiga för att uppnå målet med en åtgärd och som uppkommer som en följd av åtgärdens genomförande. Kostnaderna är stödberättigande såvida de har direkt samband med åtgärdens genomförande.

Speciellt för trafikomställningsåtgärder gäller dessutom följande: Det högsta stödbeloppet från gemenskapen fastställs av kommissionen på basis av antalet tonkilometer som ställs om från vägtransport till närsjöfart, järnvägar eller insjöfart, eller till en kombination av transportsätt med så korta vägtransportsträckor som möjligt. I ett första steg motsvarar det högsta stödbeloppet 1 euro per 500 tonkilometer som ställs om från vägtransporter till andra transportsätt.

För trafikomställnings- och katalysatoråtgärder är även kostnader för stödjande infrastruktur stödberättigande – så länge kostnaderna är marginella – upp till de stödnivåer för respektive åtgärdstyp som gäller för de sammanlagda kostnaderna (se ovan). Infrastrukturåtgärder betraktas som stödjande om de är nödvändiga – men underordnade – för att uppnå målet med den aktuella åtgärden. Med marginella kostnader menas här kostnader upp till 20 % av det sammanlagda stöd som begärs för en åtgärd.

Stöd till kostnader för mobila tillgångar ⁽³⁾ är betingat av skyldigheten att under stödperioden huvudsakligen använda sådana tillgångar för åtgärden, i enlighet med vad som fastställs i stödkontraktet ("stödaftal").

Begäran om EU-stöd görs i euro. Sådant stöd till åtgärder inom ramen för Marco Polo-programmet ges på grundval av stödaftal grundade på den kontraktsmall som kommissionen skall godkänna. I denna kontraktsmall skall det bland annat anges alla stödberättigande kostnader och betalningsregler. Dessutom kommer en finansiell säkerhet att krävas som del av avtalsförhandlingarna. Denna skall täcka förfinansieringen (dvs. förskottet) som kommissionen betalar ut.

Riktvärdena för lägsta stödbelopp per åtgärd är angivna i avsnitt 6, "Urvalskriterier uppdelade på de olika åtgärdstyperna". De lägsta stödbeloppen varierar mellan de olika åtgärdstyperna.

⁽³⁾ Till mobila tillgångar räknas i detta sammanhang t.ex. fartyg, lok, järnvägsvagnar och lastenheter.

Kommissionen förbehåller sig rätten att bevilja stödbelopp som är lägre än det belopp sökanden begärt. Högre stödbelopp än vad som ansökts beviljas inte.

Observera: Kostnader som uppkommer på eller efter datumet för inlämnandet av en ansökan till urvalsförfarandet är stödberättigande under förutsättning att ett definitivt beviljande av gemenskapsstöd ges (se artiklarna 5.2, 6.4 och 7.3 i Marco Polo-förordningen).

Observera: För att man skall uppnå en hållbar trafikomställning av godstransporter förväntas att de föreslagna trafikomställnings- och katalysatoråtgärderna blir ekonomiskt bärkraftiga efter stödperiodens slut. För samarbetsåtgärder utgör ekonomisk bärkraft inte något väsentligt krav, men det är en fördel om det kan uppfyllas (se avsnitt 10, "Kriterier för beviljande av bidrag").

Observera: Åtgärden får under inga omständigheter syfta till ekonomisk vinst eller leda till att stödmottagaren gör vinst under stödperioden.

5. URVALSKRITERIER

Följande kriterier anger vad ansökningsomgången omfattar och gäller alla tre typerna av åtgärder – dvs. åtgärder för trafikomställning, katalysatoråtgärder och samarbetsåtgärder.

5.1 Generella urvalskriterier

G1. Tydligt angiven åtgärdstyp: Den typ av åtgärd som projektförslaget avser måste vara tydligt och klart angiven av sökanden – olika åtgärdstyper får inte blandas i ett och samma förslag.

G2. Transporttjänster: Förslaget måste huvudsakligen handla om transporttjänster som finns på marknaden, dvs. projekt som rör infrastruktur, forskning och undersökningar kommer inte in fråga.

G3. Begränsning till Europa – företag: Ett förslag till en åtgärd måste lämnas in tillsammans av minst två oberoende ⁽⁴⁾ företag med hemvist i två olika medlemsstater, eller med hemvist i en medlemsstat och ett angränsande tredje land.

⁽⁴⁾ Definition av begreppet "oberoende": I ett fall med två företag (A och B) får A kontrollera högst 50 % av B och omvänt, och ett tredje företag får i sin tur kontrollera högst 50 % av A och B.

G4. Begränsning till Europa – kostnader: Gemenskapsstöd ges inte för kostnader och utgifter som uppkommer utanför gemenskapens territorium eller utanför angränsande länder⁽⁵⁾ som deltar fullt ut i programmet. Juridiska och fysiska personer med hemvist utanför gemenskapen kan heller inte erhålla medel inom ramen för den här ansökningsomgången.

G5. Juridisk form: Alla projektdeltagare måste vara juridiska personer. De skall vara privat eller offentligt ägda företag, dvs. direkt deltagande av offentliga organ är inte tillåtet. Deltagande företag får dock vara helägda av offentliga myndigheter. Privatpersoner är inte stödberättigade.

G6. Omställning av godstrafik: Åtgärderna måste ha som mål att flytta över godstrafiken från vägar till närsjöfart, insjöfart eller järnvägar, eller till en kombination av dessa icke vägbundna trafikslag⁽⁶⁾.

G7. Senaste starttid: Verksamheten inom ramen för åtgärden måste påbörjas någon gång mellan datumet för programmet ikraftträdande den 3 augusti 2003 och den 31 oktober 2004.

Rena infrastrukturprojekt kommer inte i fråga för stöd. Åtgärder som rör stödjande infrastruktur kan dock komma i fråga för stöd med upp till högst 20 % av det totala stödbelopp som begärs inom ramen för denna ansökningsomgång. Infrastrukturåtgärder betraktas som stödjande om de är nödvändiga – men underordnade – för att uppnå målen med trafikomställningsåtgärder eller katalysatoråtgärder.

5.2 Grunder för uteslutning

En ansökan kommer inte i fråga för EU-stöd om sökanden befinner sig i någon av följande situationer:

- a) Sökanden är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått ackordsuppgörelse med borgenärer eller har avbrutit sin näringsverksamhet, eller är i en motsvarande situation till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar.
- b) Sökanden har fällts för brott mot yrkesetiken enligt lagakraftvunnen dom.
- c) Sökanden har gjort sig skyldig till allvarligt fel i yrkesutövningen, som på något sätt kan styrkas av den upphandlande myndigheten.

d) Sökanden har inte fullgjort sina skyldigheter att betala socialförsäkringsavgifter eller skatt enligt lagstiftningen i det land där sökanden är etablerad eller i det land där den upphandlande myndigheten finns, eller där kontraktet skall genomföras.

e) Sökanden har i en lagakraftvunnen dom dömts för bedrägeri, korruption, deltagande i kriminella organisationer eller någon annan verksamhet som skadar gemenskapens finansiella intressen.

f) Sökanden har i samband med ett annat upphandlingsförfarande eller ett förfarande för beviljande av bidrag, som finansierats genom gemenskapsbudgeten, konstaterats bryta mot de kontraktssenliga skyldigheterna på ett allvarligt sätt.

g) Sökanden befinner sig i intressekonflikt.

h) Sökanden har lämnat felaktiga eller vilseledande uppgifter i den information som skall lämnas in eller har underlåtit att lämna in informationen.

Sökandena måste intyga att de inte befinner sig i någon av de situationer som räknas upp ovan. Blanketten för detta intygande finns i tillägg 5 till huvudtexten.

5.3 Administrativa och ekonomiska påföljder

i) Utan att det påverkar tillämpningen av kontraktsmässiga påföljder skall sökande och kontraktsparter som lämnat felaktiga uppgifter eller har konstaterats bryta mot kontraktsvillkoren vid en tidigare upphandling uteslutas från deltagande i upphandlingar och inte beviljas bidrag ur gemenskapens budget under en period på upp till två år, räknat från det tillfälle då förseelsen konstaterats och bekräftats, sedan kontraktsparten getts möjlighet att yttra sig. Denna period får förlängas till tre år om liknande händelser upprepas inom fem år efter den första förseelsen. Sökande som har lämnat felaktiga uppgifter skall också bli föremål för ekonomiska påföljder motsvarande 10 % av upphandlingens eller stödets sammanlagda värde. De kontraktsparter som på allvarligt sätt underlåtit att uppfylla sina kontraktsförpliktelser skall också bli föremål för ekonomiska påföljder motsvarande 10 % av kontraktets värde. Procentsatsen får höjas till 20 % om liknande händelser upprepas inom fem år från den första förseelsen.

ii) I de fall som avses i punkterna a, c, d och f i avsnitt 5.2 skall sökande uteslutas från deltagande i upphandlingar och inte beviljas bidrag under en period på upp till två år räknat från den dag då förseelsen konstaterats. Detta beslut skall bekräftas efter det att kontraktsparten fått möjlighet att yttra sig. I de fall som avses i punkterna b och e i avsnitt 5.2 skall sökande uteslutas från deltagande i upphandlingar och inte beviljas bidrag i minst ett och högst fyra år efter det att domen anmälts. Denna period får förlängas till fem år om liknande händelser upprepas inom fem år efter den första förseelsen eller domen.

⁽⁵⁾ I den här ansökningsomgången är bara EU:s 15 medlemsstater aktuella, eftersom inget angränsande land deltar fullt ut.

⁽⁶⁾ Samarbetsåtgärderna bör åtminstone bidra till eller främja uppfyllandet av Marco Polo-programmets mål för trafikomställning.

iii) De fall som avses i punkt 5.2 e skall omfatta följande:

- a) Fall av bedrägerier som avses i artikel 1 i konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen, upprättad genom rådets akt av den 26 juli 1995 ⁽⁷⁾.
- b) Fall av korruption som avses i artikel 3 i konventionen om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller Europeiska unionens medlemsstater är delaktiga i, och som inrättats genom rådets akt av den 26 maj 1997 ⁽⁸⁾.
- c) Deltagande i en kriminell organisation, enligt definitionen i artikel 2.1 i rådets gemensamma åtgärd 98/733/RIF ⁽⁹⁾.
- d) Deltagande i tvättning av pengar enligt definitionen i artikel 1 i rådets direktiv 91/308/EEG ⁽¹⁰⁾.

6. URVALSKRITERIER UPPDELADE PÅ DE OLIKA ÅTGÄRDS-TYPERNA

För ansökningsomgången måste ett förslag till åtgärd först och främst uppfylla de ovannämnda generella urvalskriterierna. Dessutom måste förslaget uppfylla dem av nedanstående kriterier som gäller den aktuella åtgärdstypen.

6.1 Åtgärder för trafikomställning

- M1. Vägsträckans belägenhet: Den vägsträcka som trafikomställningen rör skall ligga på territoriet av minst två av EU:s medlemsstater eller på territoriet av minst en medlemsstat och ett angränsande tredje land.
- M2. Löptid: Målen med åtgärden skall uppnås inom en tidrymd på högst 36 månader.
- M3. Lägsta stödbelopp: Riktvärdet för lägsta stödbelopp per åtgärd är 500 000 euro. Detta motsvarar en trafikomställning på 250 miljoner tonkilometer som genomförs under åtgärdens hela löptid.

6.2 Katalysatoråtgärder

- C1. Vägsträckans belägenhet: Den vägsträcka som trafikomställningen rör skall ligga på territoriet av minst två av EU:s medlemsstater eller på territoriet av minst en medlemsstat och ett angränsande tredje land.
- C2. Löptid: Målen för åtgärden skall uppnås inom en tidrymd på högst 48 månader.
- C3. Lägsta stödbelopp: Riktvärdet för lägsta stödbelopp per åtgärd är 1,5 milj. euro.

⁽⁷⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁽⁸⁾ EGT C 195, 25.6.1997, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT C 351, 29.12.1998, s. 1. Gemensam åtgärd av den 21 december 1998 om att göra deltagande i en kriminell organisation i Europeiska unionens medlemsstater till ett brott.

⁽¹⁰⁾ EGT L 166, 28.6.1991, s. 77. Direktiv av den 19 juni 1991 ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/97/EG av den 4 december 2001 (EGT L 344, 28.12.2001, s. 76).

6.3 Samarbetsåtgärder

- L1. Löptid: Målen för åtgärden skall uppnås inom en tidrymd på högst 24 månader.
- L2. Lägsta stödbelopp: Riktvärdet för lägsta stödbelopp per åtgärd är 250 000 euro.

7. ARBETSPROGRAM FÖR 2003

Arbetsprogrammet för år 2003 består av två delar:

- en flerårsdel som är fastställd i själva texten till förordningen om Marco Polo.
- en del speciellt för år 2003 med angivande av de politiska prioriteringarna och budgeten för denna ansökningsomgång.

Se vidare tillägg 2.

8. TRANSPORTLEDER ⁽¹¹⁾

I fråga om åtgärder för trafikomställning och katalysatoråtgärder måste både den gamla vägtransportsträckan och den nya trafikomställda transportleden anges och redovisas klart och tydligt.

8.1 Marco Polo-programmets mål; redovisning av den föreslagna åtgärden

De övergripande målen för Marco Polo-programmet är att minska trafikstockningarna på vägar och förbättra godstransportsystemets miljöprestanda inom gemenskapen samt att öka de intermodala transporterna för att på så sätt bidra till att skapa ett välfungerande och hållbart transportsystem. Man måste åstadkomma en omställning av godstrafiken från vägar till närsjöfart, järnvägar och insjöfart, eller till en kombination av olika transportsätt med så korta vägtransportsträckor som möjligt.

I ett första steg skall hela transportleden beskrivas (helst med en dörr-till-dörr-lösning), med början från den första godshämtningen och fram till och med det sista länken i transportkedjan, som t.ex. kan bestå av lastbilstransport. I ett andra steg skall man visa vilka delar av transport- och logistikkedjan som kan ställas om från vägar till närsjöfart, järnvägar och/eller insjöfart.

8.2 Trafikomställning

Den åstadkomna trafikomställningen skall mätas i tonkilometer (se definitionen i avsnitt 1). Som grundregel skall den baseras på den vägsträcka godset skulle ha gått om transporten inte hade ställts om till de tillåtna alternativa transportsätten. **Beräkningen av trafikomställningen skall alltså baseras uteslutande på den gamla vägtransportsträckan.**

Se vidare tillägg 3.

⁽¹¹⁾ Transportleder är inte något som i första rummet behöver ingå i samarbetsåtgärder. Det finns emellertid inslag som tas upp i detta avsnitt – t.ex. miljönytta – som skulle kunna vara av betydelse även för den typen av åtgärder.

8.3 Miljönytta

Miljönyttan kan ha både kvantitativa och kvalitativa inslag.

- Den kvalitativa miljönyttan av den föreslagna åtgärden skulle t.ex. kunna bestå i att den nya trafikomställda transportleden leds förbi tätbefolkade områden och/eller värdefulla naturområden.
- Beräkningen av den kvantitativa miljönyttan baseras på en **jämförelse mellan de externa kostnaderna för den gamla vägtransportsträckan med de externa kostnaderna för den nya trafikomställda transportleden**. I likhet med trafikomställning (avsnitt 8.2) är det även här bara den miljönytta som uppnås på territoriet av länder som deltar fullt ut i Marco Polo-programmet som får användas för denna beräkning.

I tillägg 3 beskrivs utförligt hur man beräknar och redovisar data om miljönyttan. Observera att dessa beräkningar är en viktig del av de förslag som lämnas in i denna ansökningsomgång.

9. URVALSVILLKOR

Sökandena måste ha säkra och tillräckliga finansieringskällor för att kunna bedriva sin verksamhet hela den period som åtgärden genomförs under, eller under de år för vilka EU-stödet beviljas, samt för att kunna delta i finansieringen. De måste ha den yrkeskompetens och de kvalifikationer som krävs för genomförandet av den föreslagna åtgärden.

9.1 Sökandenas finansiella kapacitet

Företag måste vara bildade och registrerade i enlighet med gällande lagstiftning.

Sökanden måste ha ekonomiska resurser för att genomföra den åtgärd för vilken stöd beviljas. Han skall lämna in årsredovisningen för det senaste räkenskapsåret eller – i fråga om offentliga organ – årsbudgeten.

Observera: Innan ett stödkontrakt tilldelas av EU kommer de inlämnade ekonomiska uppgifterna rörande genomförandet av den föreslagna åtgärden att granskas av kommissionen med hjälp av en extern revisor.

9.2 Sökandenas sakkunskap och övrig kapacitet

Sökanden måste ha förutsättningar i form av sakkunskap och verksamhetsorganisation för att kunna genomföra åtgärden, och handlingar som styrker detta måste lämnas in. Hit hör bl.a. meritförteckningar för dem som ansvarar för åtgärdens genomförande.

Åtgärden får inte leda till snedvridning av konkurrensen på de berörda marknaderna i en utsträckning som skadar det gemensamma intresset. Det gäller framför allt konkurrens mellan alternativa transportsätt eller konkurrens inom ett och samma alternativa transportsätt.

Om åtgärden kräver att tjänster från tredje part, som inte ingår i konsortiet, måste anlitas, skall sökanden styrka att ett öppet, opartiskt och icke-diskriminerande förfarande följs vid urvalet av de aktuella tjänsteleverantörerna. Offentligägda företag som omfattas av EG-direktiven om upphandling, skall efterleva bestämmelserna i dessa direktiv.

10. KRITERIER FÖR BEVILJANDE AV BIDRAG

Kommissionen väljer ut projekt och beslutar om stödnivåer baserat på sökandenas skriftliga redogörelser. Bland de förslag som kan komma i fråga för stöd kommer de med den högsta totalpoängen att väljas ut och ges stöd förutsatt att de anslagna medlen räcker till. Stöden kommer att ges inom ramen för de tillgängliga budgetresurserna.

Förslagen bedöms med uppdelning på åtgärdstyper. Bedömningen görs internt av kommissionens personal.

10.1 Åtgärder för trafikomställning

Bedömningskriterier:

Varje förslag kan få högst 100 poäng. Poängen fördelas så här:

- | | |
|---|------------|
| a1) Europeiskt mervärde – mängd av gods som ställs om från vägtransport till annat transportsätt: | 0–40 poäng |
| b1) Åtgärdens trovärdighet och ekonomiska bärkraft: | 0–30 poäng |
| c1) Miljönytta: | 0–30 poäng |

Dessutom bedöms svaren på nedanstående frågor:

- | | |
|---|--------|
| d1) Undviks oacceptabel snedvridning av konkurrensen? | Ja/Nej |
| e1) Är ansökan om stöd berättigad? | Ja/Nej |

För att komma ifråga för stöd måste ett förslag få minst 60 poäng totalt. Av dessa måste minst 24 ha getts för kriterium a1 samt 18 poäng för vart och ett av kriterierna b1 och c1. Dessutom måste svaren på frågorna d1 och e1 vara "Ja".

10.2 Katalysatoråtgärder

Bedömningskriterier:

Varje förslag kan få högst 100 poäng. Poängen fördelas så här:

- | | |
|--|------------|
| a2) Europeiskt mervärde – Innovativa lösningar för att undanröja strukturella hinder på marknaden: | 0–40 poäng |
| b2) Åtgärdens trovärdighet och ekonomiska bärkraft: | 0–30 poäng |
| c2) Miljönytta: | 0–20 poäng |
| d2) Plan för spridning av information och resultat: | 0–10 poäng |

Dessutom bedöms svaren på nedanstående frågor:

- | | |
|---|--------|
| e2) Undviks oacceptabel snedvridning av konkurrensen? | Ja/Nej |
| f2) Är ansökan om stöd berättigad? | Ja/Nej |

För att komma ifråga för stöd måste ett förslag få minst 60 poäng totalt. Av dessa måste minst 24 ha getts för kriterium a2, 18 poäng för b2 och 12 poäng för c2. Dessutom måste svaren på frågorna e2 och f2 vara "Ja".

10.3 Samarbetsåtgärder

Bedömningskriterier:

- | | |
|---|------------|
| a3) Europeiskt mervärde – Förbättring av samarbete och utbyte av know-how | 0–30 poäng |
| b3) Åtgärdens trovärdighet och metodik: | 0–30 poäng |
| c3) Innovativa lösningar: | 0–30 poäng |
| d3) Miljönytta: | 0–10 poäng |

Dessutom bedöms svaren på nedanstående frågor:

- | | |
|---|--------|
| e3) Undviks oacceptabel snedvridning av konkurrensen? | Ja/Nej |
| f3) Är ansökan om stöd berättigad? | Ja/Nej |

För att komma ifråga för finansiering måste ett förslag få minst 60 poäng totalt, varav minst 18 poäng för vart och ett av kriterierna a3, b3 och c3. Dessutom måste svaren på frågorna e3 och f3 vara "Ja".

Även om hållbarheten hos åtgärden – dvs. dess ekonomiska bärkraft – efter det att stödperioden löpt ut inte utgör något

väsentligt krav för samarbetsåtgärder, kommer den att vägas in som en positiv faktor inom ramen för kriteriet 3b.

11. ATT SAMMANSTÄLLA ETT FÖRSLAG

Här finns anvisningar för hur sökandena skall sammanställa sitt förslag för ansökningsomgången.

Huvudsyftet med ett **förslag** är att erhålla ekonomiskt stöd. Därför bör förslaget skrivas på ett sätt som gör att bedömningspanelen kan avgöra om alla urvalskriterier är uppfyllda. Panelen skall vidare kunna bedöma kvaliteten på den föreslagna åtgärdstypen med hjälp av alla tillämpliga bedömningskriterier. Förslaget skall utformas enligt följande anvisningar:

Ett fullständigt förslag skall bestå av

- I en projektöversikt på en A4-blankett åtföljd av en A4-blankett med sökandens intygande,
- II max tio enkelsidiga A4-ark med huvudtext (typstorlek 12),
- III bilagor med underlag som styrker framställningen i huvudtexten.

Observera att bilagorna (del III) alltid kommer att behandlas strängt konfidentiellt av kommissionens personal. Under urvalsprocessen kommer projektöversikterna (del I) att användas för att i god tid informera andra parter utanför kommissionen som medverkar i urvalsprocessen, t.ex. programkommittén och Europaparlamentet. När urvalsprocessen avslutats förbehåller sig kommissionen rätten att offentliggöra projektöversikterna.

Huvudtexten (del II) kommer för kännedom att skickas som konfidentiellt material till ledamöterna i programkommittén. Delar av huvudtexten som skall behandlas konfidentiellt kan införas i en särskild bilaga i del III.

Förslagen får lämnas in på något av gemenskapens officiella språk, men för att underlätta bedömningen är engelska att föredra.

11.0 Generellt

De här anvisningarna gäller för alla typer av åtgärder, dvs. både trafikomställningsåtgärder, katalysatoråtgärder och samarbetsåtgärder ⁽¹²⁾.

⁽¹²⁾ I vissa fall är en del av punkterna inte tillämpliga på samarbetsåtgärder. I sådana fall skall "Ej tillämpligt" anges vid de aktuella punkterna i projektöversikten.

11.0.1 Blankett för projektöversikt

En **projektöversikt måste fyllas i på en A4-blankett**. Blanketten innehåller information om den föreslagna åtgärden i form av 14 viktiga punkter. Blanketten finns som tillägg 4 till denna inbjudan för ansökningsomgången. Den kan också hämtas från Marco Polos webbplats (Internetadressen finns i avsnitt 13).

De 14 punkterna är följande:

- I.1 Benämning på förslaget ⁽¹³⁾
- I.2 Förkortning av förslagets benämning ⁽¹⁴⁾
- I.3 Typ av åtgärd som ansökan gäller (urvalskriterium G1)
- I.4 Huvudpartnerns fullständiga postadress
- I.5 Kontaktpersonens namn, telefonnummer, faxnummer och e-postadress
- I.6 Övriga deltagares namn och länder
- I.7 Projektid (max 2 000 tecken)
- I.8 Hela transport- och logistiksträckan (max 500 tecken)
- I.9 Nytt trafikomställt avsnitt av trafikleden (max 500 tecken)
- I.10 Stödperiod
- I.11 Total trafikomställning som skall uppnås under stödperioden
- I.12 Miljönytta, M (euro)
- I.13 Sammanlagd stödberättigande kostnad för åtgärden, K_{total} (euro)
- I.14 Ansökt EU-stöd, S (euro)

11.0.2 Intygande av sökanden

Dessutom måste huvudpartnern fylla i och underteckna en blankett med ett intygande. Blanketten finns som tillägg 5 till denna inbjudan för ansökningsomgången. Den kan också hämtas från Marco Polos webbplats (Internetadressen finns i avsnitt 13).

⁽¹³⁾ Kortfattad men samtidigt självförklarande benämning på den föreslagna åtgärden. Detta har betydelse för dokumenthanteringen och bedömningspanelens jämförande diskussioner. Man bör lägga ned möda på valet av benämning.

⁽¹⁴⁾ Förkortning av förslagets benämning. Max 20 tecken. Skall tjäna som en praktisk kortform av benämningen. Detta har betydelse för dokumenthanteringen och bedömningspanelens jämförande diskussioner. Man bör lägga ned möda på valet av förkortning.

11.1 Åtgärder för trafikomställning

De här anvisningarna gäller enbart åtgärder för trafikomställning.

II Förslagets huvudtext.

II.1 Beskrivning av åtgärden.

Utförlig beskrivning av den föreslagna lösningen för ny eller betydligt förbättrad godstrafik. Beskrivningen skall framför allt vara inriktad på följande delar:

- II.1.1 De generella urvalskriterierna G2–G7 (se avsnitt 5). För G3 måste ägarsambandet mellan samtliga företag i konsortiet redovisas.
- II.1.2 De särskilda urvalskriterierna M1–M3 (se avsnitt 6.1). För M3 behövs bara en kortfattad översikt och ett åskådliggörande av den gamla vägtransportsträckan (i form av kartan i bilaga 1 till förslaget).
- II.1.3 Segment (ett eller flera) av godsfraktmarknaden.
- II.1.4 Mängd av gods som omfattas av trafikomställningen, dvs. som byter transportsätt (sammanlagd mängd och dess utveckling under stödperioden).

II.2 Projektets trovärdighet och ekonomiska bärkraft

Utförlig beskrivning av konsortiet samt av verksamhetsrelaterade och ekonomiska aspekter. Särskilt följande punkter är viktiga:

- II.2.1 Fullständiga uppgifter om namn, postadress, telefonnummer etc. ⁽¹⁵⁾ till huvudpartnern, kontaktpersonen ⁽¹⁶⁾, alla övriga partner i konsortiet samt till eventuella underentreprenörer som deltar i åtgärden.
- II.2.2 Uppgifter om erfarenheter samt redovisning av uppnådda resultat för alla partner och ledande personer (styrkta i bilagorna 4 och 5 till förslaget).
- II.2.3 Utveckling av transporttjänsten baserat på en verksamhetsplan och en marknadsundersökning. Här skall också ingå en **motivering utifrån finansiella aspekter till varför stöd söks** (med underlag i bilagorna 2, 3 och 6 till förslaget) ⁽¹⁷⁾.

⁽¹⁵⁾ Fullständig postadress behövs för att brev skall komma fram rätt och utan försening. Dessutom behövs telefonnummer, faxnummer och e-postadress.

⁽¹⁶⁾ Endast en kontaktperson får finnas. **Uppgifterna om kontaktpersonen är mycket viktiga**, eftersom det är till honom eller henne som alla meddelanden om urvalsprocessen kommer att skickas. Till kontaktperson utser man vanligtvis en person som arbetar hos konsortiets huvudpartner.

⁽¹⁷⁾ **Ange samtliga finansieringskällor:** Redogör för hur den totala finansieringen av projektet är planerad (egna medel, lån eller ytterligare offentlig finansiering). **Observera:** EU-stödet får ges som **tillskott** till andra offentliga bidrag, under förutsättning att dessa inte utgör ett olagligt statligt stöd och att de kombinerade offentliga bidragen inte överstiger den maximala stödnivån för stödberättigande kostnader. Stödnivån varierar mellan de olika åtgärds-typerna (se avsnitt 4, "Ekonomiska villkor").

- II.2.4 Undvikande av en oacceptabel snedvridning av konkurrensen genom en tydlig avgränsning av den föreslagna transporttjänsten från övriga **redan befintliga icke vägbundna** godstransporttjänster⁽¹⁸⁾.

II.3 Miljönytta

Utförlig beskrivning av de fördelar för miljön som den föreslagna åtgärden medför (se tillägg 3 till huvudtexten för ansökningsomgången). De följande punkterna är särskilt viktiga:

- II.3.1 Utförlig redogörelse för den gamla vägtransportsträckan och den nya trafikomställda transportleden.
- II.3.2 Kvalitativ miljö- och samhällsnytta.
- II.3.3 Kvantitativ miljö- och samhällsnytta. Redovisning av en detaljerad beräkning av miljö- och samhällsnyttan. Redovisningen skall på ett enkelt sätt kunna verifieras av bedömningspanelen (se det utförliga räkneexemplet i tillägg 3).

III Bilagor⁽¹⁹⁾

- III.1 Karta som visar den gamla vägtransportsträckan och den nya trafikomställda transportleden.
- III.2 Figurer (en eller flera) som åskådliggör verksamhetens utveckling (t.ex. i diagram med antal tonkilometer och förlust/vinst längs ena axeln och tiden längs den andra).
- III.3 Verksamhetsplan med bl.a. en tabell med årliga data som omfattar stödperioden plus minst ett år efter dess slut.
- III.4 Den senaste årsredovisningen för huvudpartnern. Skall vara godkänd av en godkänd eller auktoriserad extern revisor.
- III.5 Meritförteckningar för ledande personer (en eller flera) i konsortiet.
- III.6 Sammanfattning av resultat från marknadsundersökning. Här kan t.ex. ingå avsiktsförklaringar från tänkbara kunder.

11.2 Katalysatoråtgärder

De här anvisningarna gäller enbart katalysatoråtgärder.

Ett förslag till en katalysatoråtgärd bör utarbetas i tre steg: först bör man tydligt definiera det europeiska strukturella marknadshindret för godsfrakt med närsjöfart, järnväg eller insjöfart. I

steg 2 redovisar man så en lösning på hög innovativ nivå för att komma till rätta med hindret. Slutligen föreslår man i steg 3 en trafikomställd transporttjänst som har möjlighet att växa och fortplantas och som bör genomföras utan dröjsmål. Observera: Eftersom kostnaderna vanligtvis uppkommer först i steg 3, är de uppgifter som skall lämnas där nästan identiska med uppgifterna för ett förslag till en ren trafikomställningsåtgärd. Taket 1 euro per 500 tonkilometer gäller dock inte här.

Observera: Om sökandena inte kan definiera det strukturella marknadshindret⁽²⁰⁾ på ett tydligt sätt **avråds** de bestämt från att ansöka om stöd till en katalysatoråtgärd.

II Förslagets huvudtext.

II.1 Beskrivning av åtgärden.

Utförlig beskrivning av en innovativ lösning för att komma till rätta med ett europeiskt strukturellt marknadshinder av europeisk omfattning och för ett snabbt införande av en trafikomställningstjänst. Viktiga punkter i beskrivningen:

- II.1.1 Definition av strukturellt marknadshinder för godsfrakt med närsjöfart, järnväg eller insjöfart (om möjligt åskådliggjord i bilaga 0 till förslaget).
- II.1.2 Innovativ lösning för att komma till rätta med det strukturella marknadshindret (om möjligt åskådliggjord i bilaga 0 till förslaget).
- II.1.3 De generella urvalskriterierna G2–G7 (se avsnitt 5). För G3 måste ägarsambandet mellan samtliga företag i konsortiet redovisas.
- II.1.4 De särskilda urvalskriterierna C1–C3 (se avsnitt 6.2). För C3 behövs bara en kortfattad översikt och ett åskådliggörande av den gamla vägtransportsträckan (i form av kartan i bilaga 1 till förslaget).
- II.1.5 Segment (ett eller flera) av godsfraktmarknaden.
- II.1.6 Mängd av gods som omfattas av trafikomställningen, dvs. som flyttas över till andra transportsätt (sammanlagd mängd och dess utveckling under stödperioden).

⁽¹⁸⁾ En avgränsning är t.ex. möjlig genom att man lägger en annan vägsträcka till grund för den gamla vägtransportsträckan mellan två punkter, väljer ett annat segment av godsfraktmarknaden och/eller en annan förteckning över tänkbara kunder. Huruvida avgränsningen är tillräcklig kommer att bedömas av kommissionen från fall till fall.

⁽¹⁹⁾ **Bilagorna 1–5 måste finnas med.** Det rekommenderas starkt att även ta med bilaga 6. Ytterligare bilagor kan lämnas in om sökandena så önskar.

⁽²⁰⁾ Med **strukturellt marknadshinder** avses ett faktiskt hinder som gör att godstrafikkedjan inte kan fungera väl, lagstadgad reglering och tillfälliga hinder dock undantagna (se även definitionerna i tillägg 1).

II.2 Projektets trovärdighet och ekonomiska bärkraft

Utförlig beskrivning av konsortiet samt av verksamhetsrelaterade och ekonomiska aspekter. Särskilt följande punkter är viktiga:

- II.2.1 Fullständiga uppgifter om namn, postadress, telefon etc.⁽²¹⁾ för huvudpartnern, kontaktpersonen⁽²²⁾, alla övriga partner i konsortiet samt för eventuella underentreprenörer som deltar i åtgärden.
- II.2.2 Uppgifter om erfarenheter samt redovisning av uppnådda resultat för alla partner och ledande personer (styrka i bilagorna 4 och 5 till förslaget).
- II.2.3 Utveckling av transporttjänsten baserat på en verksamhetsplan och en marknadsundersökning. Här skall också ingå en **motivering utifrån finansiella aspekter till varför stöd söks** (med underlag i bilagorna 2, 3 och 6 till förslaget)⁽²³⁾.
- II.2.4 Undvikande av en oacceptabel snedvridning av konkurrensen genom en tydlig avgränsning av den föreslagna transporttjänsten från övriga **redan befintliga icke vägbundna** godstransporttjänster⁽²⁴⁾.

II.3 Miljönytta

Utförlig beskrivning av de fördelar för miljön som den föreslagna åtgärden medför (se tillägg 3 till huvudtexten för ansökningsomgången). De följande punkterna är särskilt viktiga:

- II.3.1 Utförlig redogörelse för den gamla vägtransportsträckan och den nya trafikomställda transportleden.
- II.3.2 Kvalitativ miljö- och samhällsnytta.
- II.3.3 Kvantitativ miljö- och samhällsnytta. Redovisning av en detaljerad beräkning av miljö- och samhällsnyttan. Redovisningen skall på ett enkelt sätt kunna verifieras av bedömningspanelen (se det utförliga räkneexemplet i tillägg 3).

⁽²¹⁾ Fullständig postadress behövs för att brev skall komma fram rätt och utan försening. Dessutom behövs telefonnummer, faxnummer och e-postadress.

⁽²²⁾ Endast en kontaktperson får finnas. **Uppgifterna om kontaktpersonen är mycket viktiga**, eftersom det är till honom eller henne som alla meddelanden om urvalsprocessen kommer att skickas. Till kontaktperson utser man vanligtvis en person som arbetar hos konsortiets huvudpartner.

⁽²³⁾ **Ange samtliga finansieringskällor:** Redogör för hur den totala finansieringen av projektet är planerad (med egna medel, lån eller ytterligare offentlig finansiering). **Observera:** EU-stödet får ges som **tillskott** till andra offentliga bidrag, under förutsättning att dessa inte utgör ett olagligt statligt stöd och att de kombinerade offentliga bidragen inte överstiger den maximala stödnivån för stödbemyndigande kostnader. Stödnivån varierar mellan de olika åtgärds-typerna (se avsnitt 4, "Ekonomiska villkor").

⁽²⁴⁾ En avgränsning är t.ex. möjlig genom att man lägger en annan vägsträcka till grund för den gamla vägtransportsträckan mellan två punkter, väljer ett annat segment av godsfraktmarknaden och/eller en annan förteckning över tänkbara kunder. Huruvida avgränsningen är tillräcklig kommer att bedömas av kommissionen från fall till fall.

II.4 Plan för spridning av information och resultat

Eftersom liknande marknadshinder kan förekomma på andra europeiska transportleder, måste sökandena planera för att i ett skede under stödperioden sprida information om sin lösning. I den här punkten bör man kortfattat redogöra för en plan för informationsspridning till alla berörda parter.

III Bilagor⁽²⁵⁾

- III.0 Flödesschema eller annan form av figur som åskådliggör det strukturella marknadshindret och hur man kommer till rätta med det.
- III.1 Karta som visar den gamla vägtransportsträckan och den nya trafikomställda transportleden.
- III.2 Figurer (en eller flera) som åskådliggör verksamhetens utveckling (t.ex. i diagram med antal tonkilometer och förlust/vinst längs ena axeln och tiden längs den andra).
- III.3 Verksamhetsplan med bl.a. en tabell med årliga data som omfattar stödperioden plus minst ett år efter dess slut.
- III.4 Den senaste årsredovisningen för huvudpartnern. Skall vara godkänd av en godkänd eller auktoriserad extern revisor.
- III.5 Meritförteckningar för ledande personer (en eller flera) i konsortiet.
- III.6 Sammanfattning av resultat från marknadsundersökning. Här kan t.ex. ingå avsiktsförklaringar från tänkbara kunder.

11.3 Samarbetsåtgärder

De här anvisningarna gäller enbart samarbetsåtgärder.

För att ett förslag till en samarbetsåtgärd skall kunna tjäna Marco Polo-programmets övergripande mål bör det åtminstone ha en främjande eller bidragande effekt när det gäller att uppnå en omställning av godstrafiken i Europa.

II Förslagets huvudtext.

II.1 Beskrivning av åtgärden.

Utförlig beskrivning av lösningen för hur samarbete och spridning av know-how skall förbättras. Följande punkter är särskilt viktiga:

⁽²⁵⁾ **Bilagorna 1–5 måste finnas med.** Det rekommenderas starkt att även ta med bilagorna 0 och 6. Ytterligare bilagor kan lämnas in om sökandena så önskar.

II.1.1 De generella urvalskriterierna G2–G7 (se avsnitt 5). För G3 måste ägarsambandet mellan samtliga företag i konsortiet redovisas.

II.1.2 De särskilda urvalskriterierna L1–L2 (se avsnitt 6.3).

II.1.3 Beskrivning av förbättringarna av samarbetet och/eller beskrivning av utbytet av know-how.

II.1.4 Redovisning av en utbildningsplan (om möjligt åskådliggjord i bilaga 1 till förslaget).

II.2 Projektets trovärdighet och ekonomiska bärkraft

Utförlig beskrivning av konsortiet samt av verksamhetsrelaterade och ekonomiska aspekter. Särskilt följande punkter är viktiga:

II.2.1 Fullständiga uppgifter om namn, postadress, telefon etc. ⁽²⁶⁾ för huvudpartnern, kontaktpersonen ⁽²⁷⁾, alla övriga partner i konsortiet samt för eventuella underentreprenörer som deltar i åtgärden.

II.2.2 Uppgifter om erfarenheter samt redovisning av uppnådda resultat för alla partner och ledande personer (styrka i bilagorna 4 och 5 till förslaget).

II.2.3 Utveckling av transporttjänsten baserat på en verksamhetsplan och en marknadsundersökning. Här skall också ingå en **motivering utifrån finansiella aspekter till varför stöd söks** (med underlag i bilagorna 2, 3 och 6 till förslaget) ⁽²⁸⁾.

II.3 Innovativa lösningar

Utförlig beskrivning av en innovativ lösning för att uppnå största möjliga effekt av samarbetsåtgärden i Europa.

II.4 Miljönytta

Utförlig beskrivning av de fördelar för miljön som den föreslagna åtgärden medför (se tillägg 3 till huvudtexten

för ansökningsomgången). Eftersom samarbetsåtgärder vanligtvis inte leder till någon direkt trafikomställning får sökanden här fritt välja att redovisa eventuella positiva effekter för miljön och samhället.

III Bilagor ⁽²⁹⁾

III.1 Flödesschema eller figur i annan form som åskådliggör utbildningsplanen.

III.2 Figurer (en eller flera) som visar verksamhetens utveckling (t.ex. antal utbildade personer och förlust/vinst längs ena axeln och tiden längs den andra).

III.3 Verksamhetsplan med bl.a. en tabell med årliga data som omfattar stödperioden plus minst ett år efter dess slut.

III.4 Den senaste årsredovisningen för huvudpartnern. Skall vara godkänd av en godkänd eller auktoriserad extern revisor.

III.5 Meritförteckningar för ledande personer (en eller flera) i konsortiet.

III.6 Sammanfattning av resultat från marknadsundersökning. Här kan t.ex. ingå avsiktsförklaringar från tänkbara kunder.

Det är mycket viktigt att ange namn, postadress, telefonnummer, faxnummer och e-postadress för den kontaktperson (endast en), till vilken meddelanden om urvalsprocessen skall skickas. Till kontaktperson utser man vanligtvis en person som arbetar hos konsortiets huvudpartner.

12. INLÄMNANDE AV FÖRSLAG

Ansökningarna måste lämnas in uppställda på det sätt som anges för respektive åtgärdestyp i avsnitt 11. Det är inte tillåtet att blanda åtgärder i ett och samma förslag (se punkt G1 i avsnitt 5, "Generella urvalskriterier"). Förslaget skall innehålla samtliga angivna punkter samt en föreslagen budget uppställd i enlighet med anvisningarna. För varje ansökan måste sökanden lämna in **ett undertecknat original och fem kopior**.

Förslaget skall förses med en kort benämning eller en förkortning, och samtliga förslagens sidor skall vara numrerade för att undvika misstag vid utvärderingen. Sökande ansvarar för att originalet och kopiorna är identiska och kompletta.

⁽²⁹⁾ **Bilagorna 1–5 måste finnas med.** Det rekommenderas starkt att även ta med bilaga 6. Ytterligare bilagor kan lämnas in om sökandena så önskar.

⁽²⁶⁾ Fullständig postadress behövs för att brev skall komma fram rätt och utan försening. Dessutom behövs telefonnummer, faxnummer och e-postadress.

⁽²⁷⁾ Endast en kontaktperson får finnas. **Uppgifterna om kontaktpersonen är mycket viktiga**, eftersom det är till honom eller henne som alla meddelanden om urvalsprocessen kommer att skickas. Till kontaktperson utser man vanligtvis en person som arbetar hos konsortiets huvudpartner.

⁽²⁸⁾ **Ange samtliga finansieringskällor:** Redogör för hur den totala finansieringen av projektet är planerad (egna medel, lån eller ytterligare offentlig finansiering). **Observera:** EU-stödet får ges som **tillskott** till andra offentliga bidrag, under förutsättning att dessa inte utgör ett olagligt statligt stöd och att de kombinerade offentliga bidragen inte överstiger den maximala stödnivån för stödbemyndigande kostnader. Stödnivån varierar mellan de olika åtgärds-typerna (se avsnitt 4, "Ekonomiska villkor").

Det projektförslag som lämnats in måste vara försett med huvudpartners underskrift och stämpel efter huvudtexten (före bilagorna) och i ett följebrev.

När det gäller årsredovisningar behövs inte originalen förrän i ett senare skede; i detta skede kan kopior skickas.

Sökande som är intresserade av dessa gemenskapsbidrag anmodas att lämna in sina ansökningar till Europeiska kommissionen.

Ansökningarna kan lämnas in på två sätt:

- a) **I rekommenderat brev** poststämplat **senast den sista ansökningsdagen** (se avsnitt 14, "Tidsplan"). Brevet adresseras till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för energi och transport
DM 28, 0/91 Courier/archives
B-1049 Bruxelles

- b) **Genom inlämning till Europeiska kommissionens centrala postservice** (personligen, av sökandens befullmäktigade ombud eller av ett privat kurirföretag) på adressen

Europeiska kommissionen
Courier Central
Rue de Genève 1
B-1140 Bruxelles

senast kl 16.00 (belgisk tid) **på sista ansökningsdagen** (se avsnitt 14, "Tidsplan"). Vid inlämning på det sistnämnda sättet lämnas ett mottagningsbevis i form av ett daterat och undertecknat kvitto. Det utfärdas av den tjänsteman på postserviceenheten som tar emot försändelsen.

Ansökningar som kommer in till kommissionen efter sista ansökningsdatum, eller som är poststämplade efter detta datum, kommer inte med i urvalsförfarandet.

Ansökningar får inte lämnas in direkt till Generaldirektoratet för energi och transport, vare sig personligen, av befullmäktigade ombud eller av privata kurirföretag.

Förslagen måste ligga i två inuti varandra placerade och var för sig igenklistrade kuvert. På innerkuvertet måste följande text stå:

Call for Proposals

TREN/SUB/XX-2003

Marco Polo Programme

NOT TO BE OPENED BY THE POSTAL SERVICE

DM 28, 0/91 Courier/archives

Om självhäftande kuvert används skall de tejpas igen, och avsändaren skall skriva sin namnteckning tvärsöver tejpén.

För att avisera att en ansökan lämnas in rekommenderas sökandena att samtidigt skicka den ifyllda blanketten med projektöversikten (del I av det fullständiga förslaget) med fax eller e-post till det sekretariat som anges i avsnitt 13. Detta är dock inget absolut krav.

13. INFORMATIONS- OCH SERVICESEKRETARIAT

Ansökningar får **inte** lämnas in eller skickas till nedanstående adress (se föregående avsnitt). Den adressen är nämligen reserverad för den rådgivningsservice (Help Desk) som tillhandahåller information och tjänster inom ramen för Marco Polo-programmet.

Europeiska kommissionen – **Marco Polo Help Desk**
Generaldirektoratet för energi och transport
Direktorat B – Enhet G 4 – Intermodalitet och logistik
Ref.: Call for Proposals 2003
Rue de Mot/De Motstraat 28
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 296 37 65
E-post: tren-marco-polo@cec.eu.int
Webbplats: http://europa.eu.int/comm/transport/marcopolo/index_en.htm

14. TIDSPLAN

Sista ansökningsdag	10 december 2003
Datum för öppnande av den första mängden av ansökningar	12 december 2003
Preliminärt datum för öppnande av den andra mängden av ansökningar	22 december 2003
Preliminärt slutdatum för urvalsförfarandet	16 april 2004
Preliminärt datum för underrättande av sökandena	Fr.o.m. den 23 april 2004
Preliminärt datum för undertecknande av stödkontrakt	Fr.o.m. den 26 maj 2004

Tillägg 1

Definitioner

I denna ansökningsomgång används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *åtgärd*: projekt som är inriktade på logistikmarknaden och som genomförs av företag. Åtgärderna skall bidra till att minska trafikstockningarna i det vägbundna godstrafiksystemet och/eller till att förbättra transportsystemets miljöprestanda. Det skall ske genom optimering av transporter till och från intermodala transportkedjor inom medlemsstaterna.
- b) *åtgärd för trafikomställning*: åtgärd, som inte utgör en katalysatoråtgärd, men som direkt och omedelbart leder till en överflyttning av godstrafiken från väg till närsjöfart, järnvägar och insjöfart. Det kan också vara en åtgärd som medför en omställning till en kombination av transportsätt som gör vägtransportsträckorna så korta som möjligt.
- c) *katalysatoråtgärd*: innovativ åtgärd inriktad på att komma till rätta med strukturella hinder på godstrafikmarknaden vilka hindrar marknaderna från att fungera väl eller hämmar närsjöfartens, järnvägarnas och de insjöfartens konkurrenskraft, eller vilka hindrar transportkedjor, där dessa transportsätt ingår, från att fungera ordentligt. Vid tillämpningen av denna definition betyder strukturella marknadshinder faktiska hinder som gör att godstrafikkedjan inte kan fungera väl, lagstadgad reglering och tillfälliga hinder dock undantagna.
- d) *samarbetsåtgärd*: åtgärd för förbättring av det samarbete som bedrivs för en organisatoriskt inriktad optimering av arbetsmetoder och rutiner i godstrafikkedjan, med beaktande av logistikens behov.
- e) *kompletterande åtgärd*: åtgärd med vilken man förbereder eller stödjer en pågående eller kommande åtgärd. Åtgärden kan t.ex. bestå i spridning av information och resultat, övervakning och utvärdering av projekt eller insamling och analys av statistiska data. Verksamhet inriktad på kommersialisering av produkter, processer eller tjänster samt marknadsföring eller säljfrämjande åtgärder räknas inte hit.
- f) *förberedande åtgärd*: åtgärd för förberedelse av en katalysatoråtgärd. Det kan t.ex. vara fråga om tekniska, driftsrelaterade och ekonomiska genomförbarhetsstudier eller test av utrustning.
- g) *konsortium*: sammanslutning varigenom minst två företag gemensamt och med delad risk genomför en åtgärd.
- h) *företag*: organisation som bedriver ekonomisk verksamhet. Juridisk form och finansieringssätt saknar betydelse i sammanhanget.
- i) *stödjande verksamhet*: underordnad verksamhet som är nödvändig för att målen för trafikomställningsåtgärder eller katalysatoråtgärder skall kunna uppnås.
- j) *tonkilometer*: transport av ett ton gods en sträcka på en kilometer.
- k) *angränsande tredje land*: ett land som inte är medlemsstat i Europeiska unionen eller som inte är ett kandidatland för anslutning till unionen men som har en gemensam gräns med unionen eller som har en kustlinje vid en insjö eller ett innanhav som angränsar till Europeiska unionen.

Tillägg 2

Arbetsprogram för år 2003

Marco Polo-programmets arbetsprogram består av två delar – en flerårsdel och en särskild del speciellt för år 2003.

1. Flerårsdelen

Flerårsdelen är fastlagd i själva förordningen om Marco Polo-programmet. Därför är den oförändrad så länge förordningen gäller i sin nuvarande version ⁽¹⁾. Flerårsdelen utgör grunden för de övriga avsnitten i denna beskrivning av ansökningsomgången och är fullt ut integrerad med den.

2. Särskild del för 2003

I den särskilda delen av arbetsprogrammet för 2003 gäller nedanstående villkor. De utgör således ett tillägg till villkoren i flerårsdelen av arbetsprogrammet för ansökningsomgången.

- a) Budgetanslaget är 15 milj. euro. Kommissionen avser att ge stöd åt högst 15 projekt med detta anslag.
- b) De politiskt prioriterade målen är fastlagda separat för varje åtgärdestyp.

2.1 Politiskt prioriterade mål avseende åtgärder för trafikomställning

Målen har inte getts någon politisk rangordning.

2.2 Politiskt prioriterade mål avseende katalysatoråtgärder

Sjöfrakt inom Europa som uppfyller minst ett av nedanstående krav:

- Konkurrenskraftig kvalitet i förhållande till vägfrakt.
- Centralt integrerad styrning av trafiken. Frakt dörr-till-dörr skall erbjudas.
- Hög kvalitet i fråga om punktlighet, information till kunder och omlastningsmetoder.
- Genom sjöfrakten skall man slippa geografiska hinder som t.ex. Alperna och Pyrenéerna, eller utnyttja Östersjön eller Adriatiska havet.

Driftskompatibel järnvägstrafik som uppfyller minst ett av nedanstående krav:

- Konkurrenskraftig kvalitet i förhållande till vägfrakt.
- Centralt integrerad styrning av trafiken. Frakt dörr-till-dörr skall erbjudas.
- Garanterade avgångs- och ankomsttider.
- System för ersättning vid bristande kvalitet.
- Internationell driftskompatibilitet för utrustning samt för säkerhets- eller informationssystem.

Insjöfart som är integrerad med järnvägar eller havssjöfart och som uppfyller minst ett av nedanstående krav:

- Konkurrenskraftig kvalitet i förhållande till vägfrakt.
- Centralt integrerad styrning av trafiken. Frakt dörr-till-dörr skall erbjudas.
- Optimering av omlastning till andra transportsätt. Optimeringen skall avse kostnadseffektivitet, snabbhet i hanteringen och IT-användning.
- Insjöfarten måste vara ansluten till transporter på järnväg eller med havssjöfart.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1382/2003 av den 22 juli 2003 om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda (Marco Polo-programmet) (EGT L 196, 2.8.2003, s. 1).

Transporter som innebär att vägbundna godstransporter ersätts med en kombination av närsjöfart, järnvägstransporter och insjöfart, där vägtransporterna är så korta som möjligt, och som uppfyller minst ett av nedanstående krav:

- Konkurrenskraftig kvalitet i förhållande till vägfrakt.
- Centralt integrerad styrning av trafiken. Frakt dörr-till-dörr skall erbjudas.
- Optimering av omlastning till andra transportsätt. Optimeringen skall avse kostnadseffektivitet, snabbhet i hanteringen och IT-användning.

2.3 Politiskt prioriterade mål för samarbetsåtgärder

Samarbetsåtgärder skall omfatta bl.a. utbildning som bedrivs på ömsesidig basis och som är inriktad på åtminstone ett av följande områden:

- Anpassning av rutiner och metoder i transportsystem så att de klarar dagens krav inom logistiken.
- Förbättring av rutiner och metoder i kust- och inlandshamnar.
- Samverkan mellan järnvägar, insjöfart och/eller närsjöfart och/eller vägar.
- Integrering av insjöfarten i logistikkedjan (leverans dörr-till-dörr).
- Nya modeller för samverkan och kapacitetsstyrning inom järnvägssektorn.
- Förbättring av prissättning, rutiner och metoder i fråga om godsterminaler.
- Europeiska utbildningscenter.
- Insatser för att öka efterfrågan på icke vägbunden godsfrakt.
- Åtgärder för att förbättra kunskaperna inom sjöfarten om intermodala transporter.

Tillägg 3

Transportleder ⁽¹⁾

I fråga om åtgärder för trafikomställning och katalysatoråtgärder måste både den gamla vägtransportsträckan och den nya trafikomställda transportleden anges och redovisas klart och tydligt.

1. Marco Polo-programmets mål; redovisning av den förslagna åtgärden

De övergripande målen för Marco Polo-programmet är att minska trafikstockningarna på vägar och förbättra godstransportsystemets miljöprestanda inom gemenskapen samt att öka de intermodala transporterna för att på så sätt bidra till att skapa ett välfungerande och hållbart transportsystem. Man måste åstadkomma en omställning av godstrafiken från vägar till närsjöfart, järnvägar och insjöfart, eller till en kombination av olika transportsätt med så korta vägtransportsträckor som möjligt.

I ett första steg skall hela transportleden beskrivas (helst med en dörr-till-dörr-lösning), med början från den första godshämtningen och fram till och med det sista länken i transportkedjan, som t.ex. kan bestå av lastbilstransport. I ett andra steg skall man visa vilka delar av transport- och logistikkedjan som kan ställas om från vägar till närsjöfart, järnvägar och/eller insjöfart.

2. Trafikomställning

Den åstadkomna trafikomställningen skall mätas i tonkilometer (se definitionen i avsnitt 1) och som grundregel baseras på den vägsträckning godset skulle ha följt om transporten inte hade ställts om till de tillåtna alternativa transportsätten. **Beräkningen av trafikomställningen skall alltså vara baserad uteslutande på den gamla vägtransportsträckan.**

Observera: I enlighet med avsnitt 6 i huvudtexten ("Urvalskriterier uppdelade på de olika åtgärdstyperna") skall den vägsträcka som trafikomställningen rör – dvs. den gamla transportleden – ligga på territoriet av minst två av EU:s medlemsstater, eller på territoriet av minst en medlemsstat och ett angränsande tredje land (se definitionerna i avsnitt 1). Stöd från Marco Polo-programmet får emellertid ges endast för kostnader som uppkommer på territoriet av länder som deltar fullt ut ⁽²⁾ i programmet. Det innebär också att bara den del av vägsträckan som befinner sig på nämnda territorium får användas för beräkningen av den uppnådda trafikomställningen i tonkilometer. Detta har särskilt stor betydelse för trafikomställningsåtgärder när man skall bestämma taket för det stödbelopp gemenskapen kan ge. Observera att denna övre beloppsgräns gäller enbart åtgärder för trafikomställning.

⁽¹⁾ Transportleder är inte något som i första rummet behöver ingå i samarbetsåtgärder. Det finns emellertid inslag som tas upp i detta avsnitt – t.ex. miljönytta – som skulle kunna vara av betydelse även för den typen av åtgärder.

⁽²⁾ I denna ansökningsomgång är detta endast EU:s 15 medlemsstater, dvs. inget angränsande land deltar fullt ut.

Formler

$$S_{\max} = a_{\max} \times K_{\text{totalt}} \text{ för alla åtgärder}$$

$$S_{\text{gräns}} = G_{\text{gammal}} \times I \text{ enbart för trafikomställning, där } G_{\text{gammal}} = V \times L_{\text{gammal}}$$

Definitioner

$S_{\max}$ Högsta stödbelopp för aktuell åtgärd (gäller alla typer). Fås fram genom att multiplicera maximal stödnivå med de sammanlagda stödberättigande kostnaderna.

$a_{\max}$ Maximal stödnivå. Varierar mellan olika åtgärds typer.

K_{totalt} Sammanlagda stödberättigande kostnader för åtgärden.

$S_{\text{gräns}}$ Högsta stödbelopp som gemenskapen kan ge för trafikomställningsåtgärder.

I "Stödintensitet". För trafikomställningsåtgärder är den lika med 1 euro per 500 tonkilometer.

G_{gammal} Godsfrakt mätt i tonkilometer på den gamla vägtransportsträckan.

V Vikt av det gods som transporteras under stödkontraktets löptid.

L_{gammal} Den gamla vägtransportsträckans längd i kilometer.

3. Miljönytta

Miljönyttan kan ha både kvantitativa och kvalitativa inslag.

3.1 Kvalitativ nytta

Den kvalitativa miljönyttan av den föreslagna åtgärden skulle t.ex. kunna bestå i att den nya trafikomställda transportleden.

3.2 Kvantitativ nytta

Beräkningen av miljönytta baseras på en **jämförelse mellan de externa kostnaderna för den gamla vägtransportsträckan med de externa kostnaderna för den nya trafikomställda transportleden**. Kostnaderna skall beräknas med den metod som beskrivs nedan. I likhet med trafikomställning (se avsnitt 2 i denna bilaga) är det bara den miljönytta som uppnås på territoriet av länder som deltar fullt ut i Marco Polo-programmet som får användas för denna beräkning.

Om godsfrakten ställs om enbart för ett enda avsnitt av transport- och logistikkedjan består beräkningen bara av en subtraktion av två produkter:

Formler

$$M(\text{€}) = K_{\text{gammal}} - C_{\text{ny}}, \text{ där } K_{\text{ny}} = e_{\text{ny}} \times G_{\text{ny}} \quad \text{och} \quad G_{\text{ny}} = V \times L_{\text{ny}}$$

$$K_{\text{gammal}} = e_{\text{gammal}} \times G_{\text{gammal}} \quad \text{och} \quad G_{\text{gammal}} = V \times L_{\text{gammal}}$$

$$R_S = M/S$$

$$R_T = M/G_{\text{gammal}}$$

Definitioner

- M Miljönytta omräknad till penningvärde (i euro).
- K_{ny} Extern kostnad för den nya trafikomställda transportleden (i euro).
- K_{gammal} Extern kostnad för den gamla vägtransportsträckan (i euro).
- e_{ny} Specifik extern kostnad för det alternativa transportsättet i euro per tonkilometer.
- e_{gammal} Specifik extern kostnad för vägtransport i euro per tonkilometer.
- G_{ny} Godsfrakt mätt i tonkilometer på den nya trafikomställda transportleden.
- G_{gammal} Godsfrakt mätt i tonkilometer på den gamla vägtransportsträckan.
- V Vikt av det gods som transporteras under stödkontraktets löptid.
- L_{ny} Längden av den nya trafikomställda transportleden i kilometer.
- L_{gammal} Den gamla vägtransportsträckans längd i kilometer.
- R_S Dimensionslös miljöeffektivitet för gemenskapens stöd.
- R_T Miljöeffektivitet hos den omställda trafikvolymen i Europa per tonkilometer.
- S Begärt stöd från gemenskapen (i euro).

Tabell över specifika externa kostnader för miljön och samhället:

Transportsätt	Specifika externa kostnader, e_{gammal} och e_{ny} ⁽¹⁾ (euro per tonkilometer)
Väg	0,024
Närsjöfart ⁽²⁾	0,004
Järnväg	0,012
Insjöfart ⁽³⁾	0,005

⁽¹⁾ Specifika externa kostnader som räknas in avser buller, föroreningar och klimatförändringar samt olyckor, infrastruktur och trafikstockningar. Detta tas upp (på sidorna 31–33 i den engelska versionen) i bilaga II till motiveringen till kommissionens ursprungliga förslag om Marco Polo-programmet (KOM(2002) 54 slutlig av den 4.2.2002).

⁽²⁾ Observera att detta belopp för externa kostnader grundas på antagandet att svavelhalten i bränslet utgör 1,5 %. I framtida ansökningsomgångar kommer det att övervägas att föreskriva att operatörer som erhåller stöd högst får ha 1,5 % svavelhalt. I denna ansökningsomgång är användningen av sådant miljövänligt bränsle frivillig.

⁽³⁾ Observera att detta belopp för externa kostnader grundas på antagandet att svavelhalten i bränslet utgör 0,0345 %. I framtida ansökningsomgångar kommer det att övervägas att föreskriva att operatörer som erhåller stöd högst får ha 0,0345 % svavelhalt. I denna ansökningsomgång är användningen av sådant miljövänligt bränsle frivillig.

Anm.: Det finns inga siffror för externa kostnader som gäller hela Europa.

3.3 Exempel

Utan trafikomställning skulle 300 000 ton gods gå med lastbil mellan hamn A och hamn B under tre år. Vägsträckan mellan hamnarna är 1 800 km. Motsvarande sjösträcka är 2 400 km. Vägtransporten går uteslutande på EU:s territorium. De sammanlagda stödberättigande kostnaderna för en trafikomställning av hela vägtransporten till närsjöfart beräknas uppgå till 3 milj. euro.

a) Beräkning av den miljönytta som en trafikomställning till närsjöfart skulle ge

$$L_{\text{gammal}} = 1\,800 \text{ km}$$

$$L_{\text{ny}} = 2\,400 \text{ km}$$

$$V = 300\,000 \text{ ton}$$

$$F_{\text{gammal}} = 1\,800 \times 300\,000 = 540\,000\,000 \text{ t/km}$$

$$F_{\text{ny}} = 2\,400 \times 300\,000 = 720\,000\,000 \text{ t/km}$$

$$e_{\text{gammal}} = 0,024 \text{ euro/(t/km)}$$

$$e_{\text{ny}} = 0,004 \text{ euro/(t/km)}$$

$$K_{\text{gammal}} = 0,024 \times 540\,000\,000 = 12\,960\,000 \text{ euro}$$

$$K_{\text{ny}} = 0,004 \times 720\,000\,000 = 2\,880\,000 \text{ euro}$$

$$M = 12\,960\,000 - 2\,880\,000 = 10\,080\,000 \text{ euro}$$

Miljö- och samhällsnyttan av en trafikomställning fullt ut från vägtransport till närsjöfart skulle i det här exemplet alltså bli 10,08 milj. euro.

b) Beräkning av stödbelopp

$$F_{\text{gammal}} = 1\,800 \times 300\,000 = 540\,000\,000 \text{ t/km}$$

$$S_{\text{gräns}} = 540\,000\,000 \times 1/500 = 1\,080\,000 \text{ euro}$$

Det högsta stödbelopp som gemenskapen kan ge inom ramen för Marco Polo-programmet skulle alltså bli 1,08 milj. euro för denna trafikomställningsåtgärd.

$$a_{\text{max}} = 30 \%$$

$$K_{\text{totalt}} = 3\,000\,000 \text{ euro}$$

$$S_{\text{max}} = 0,30 \times 3\,000\,000 = 900\,000 \text{ euro}$$

Den begränsning av stödbeloppet som den maximala stödnivån (30 % i detta fall) och de stödberättigande kostnaderna innebär gör att sökandena i exemplet skulle kunna ansöka om ett stödbelopp på max 0,90 milj. euro. Men med utgångspunkt i sin verksamhetsplan kommer de i verkligheten bara att ansöka om ett stöd på 0,80 miljoner euro.

$$S = 800\,000 \text{ euro}$$

Det beror på att de annars skulle ha gjort en vinst under löptiden för EU-stödet ⁽¹⁾ (se avsnitt 4, "Ekonomiska villkor" i huvudtexten).

c) Miljöeffektivitet

$$R_S = 10\,080\,000 : 800\,000 = 12,6$$

$$R_T = 10\,080\,000 : 540\,000\,000 = 0,0187 \text{ euro/(t/km)}$$

I exemplet blir miljönyttan av EU-stödet 12,6. Det betyder att varje euro i stöd ger en samhällsnytta på 12,6 euro. Om miljönyttan i stället baseras på själva trafikomställningen blir den 0,0187 euro/tonkilometer. Det betyder att för varje kilometer av den gamla vägtransportsträckan som ställs om till närsjöfart vinner samhället knappt 2 eurocent per ton gods.

⁽¹⁾ Andra orsaker till att man inte ansöker om S_{max} kan vara att man har tillgång till andra offentliga bidrag.

Tillägg 4

Blankett ⁽¹⁾ för projektöversikt Marco Polo-programmet

- I.1 Benämning på förslaget:
- I.2 Förkortning av förslagets benämning:
- I.3 Typ av åtgärd som ansökan gäller:
- I.4 Huvudpartnerns fullständiga adress:
- I.5 Kontaktpersonens namn, telefonnummer, faxnummer och e-postadress:
- I.6 Övriga deltagares namn och länder:
- I.7 Projekttid (max 2 000 tecken):
- I.8 Hela transport- och logistiksträckan (max 500 tecken):
- I.9 Nytt trafikomställt avsnitt av sträckan (max 500 tecken):
- I.10 Stödperiod:
- I.11 Total trafikomställning som skall uppnås under stödperioden:
- I.12 Miljönytta, M (euro):
- I.13 Sammanlagd stödberättigande kostnad för åtgärden, K_{totalt} (euro):
- I.14 Ansökt EU-stöd, S (euro):

⁽¹⁾ I avsnitt 11, "Hur man sammanställer ett förslag", i huvudtexten för ansökningsomgången förklaras hur man skall fylla i blanketten.

Tillägg 5

Blankett för sökandens intygande

Härmed intygar jag på heder och samvete att sökanden – enligt artikel 114 om beviljande av bidrag och i artikel 93 om upphandling i budgetförordningen (offentliggjord i Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 248 den 16 september 2002) och enligt de närmare bestämmelserna om genomförandet (offentliggjorda i Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 357 av den 31 december 2002) inte befinner sig i någon av följande situationer som annars skulle innebära att sökanden vore utesluten från att delta i ett förfarande för beviljande av EU-stöd:

- a) Sökanden är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått ackordsuppgörelse med borgenärer eller har avbrutit sin näringsverksamhet, eller är i en motsvarande situation till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar.
- b) Sökanden har fällts för brott mot yrkesetiken enligt lagakraftvunnen dom.
- c) Sökanden har gjort sig skyldig till ett allvarligt fel i yrkesutövningen, såvida detta på något sätt kan styrkas av den upphandlande myndigheten.
- d) Sökanden har inte fullgjort sina skyldigheter att erlägga socialförsäkringsavgifter eller skatt enligt lagstiftningen i det land där sökanden är etablerad eller i det land där den upphandlande myndigheten finns, eller där kontraktet skall genomföras.
- e) Sökanden har i en lagakraftvunnen dom dömts för bedrägeri, korruption, deltagande i kriminella organisationer eller någon annan verksamhet som skadar gemenskapens finansiella intressen.
- f) Sökanden har i samband med ett annat upphandlingsförfarande eller ett förfarande för beviljande av bidrag, som finansierats genom gemenskapsbudgeten, konstaterats bryta mot de kontraktsenliga skyldigheterna på ett allvarligt sätt.

Jag förbinder mig att – om Europeiska kommissionen så begär – utan dröjsmål lämna in handlingar rörande punkterna a, b, d och e. Skulle jag underlåta att göra detta riskerar sökanden – i enlighet med artikel 114 i budgetförordningen och artiklarna 134 och 174 i förordningen med de närmare bestämmelserna om genomförandet – att helt och hållet uteslutas från urvalsförfarandet.

Jag intygar också att denna ansökan om stöd inte lämnats in till några andra av gemenskapens finansieringskällor.

....., den

Namn:

Befattning:

Underskrift:
